



Melbourne-Vallée symposium brings artists, farmers together

Weather, page 2
 Sherbrooke
 Friday, August 26, 1994
 50 cents

- Births, deaths13
- Classified 10-11
- Comics12
- Editorial 4
- Farm, Business 7
- Living 6
- Sports14-15-16
- Townships 3

Inside

- A teenage girl from South Stukely won't be able to cast her first ever ballot on Sept. 12. Find out why on page 3.
- Shipwrecks and romance in the Magdalen Islands. Details on page 5.
- In sports: Commonwealth Games action continues. See page 15.

Inside Townships Week, the first annual art and painting symposium at Melbourne-Vallée gets underway this weekend... why Quebec elections are more fun than the World Series and Stanley Cup Playoffs combined... and Bruce Willis reveals more skin than emotion in the movie *Color Of Night*.

Parizeau: 'No costs to sovereignty' PQ muzzles candidates on march to separation

By Jack Branswell

The Canadian Press

Sovereignty, can we talk?

The answer is No if you are a Parti Québécois candidate and Yes, as much as possible, if you are a Liberal.

Several news organizations were mysteriously faxed a letter on PQ stationery Thursday that instructs PQ candidates not to discuss independence with reporters.

The subject wasn't off-limits to PQ Leader Jacques Parizeau, however, who told reporters that independence would be cost-free.

"There are not only no costs to sovereignty, there are advantages," Parizeau said after taking the controls of a car-crushing machine in Laval.

Premier Daniel Johnson, campaigning in Quebec City, took Parizeau to task for telling seniors the previous day that Quebec wouldn't really be separating because it would be part of the North American trade market.

Johnson wanted to know what sort of dictionary Parizeau was using.

"Union is not a synonym for separation — it's the opposite," the Liberal leader told a business luncheon.

Johnson may have got a boost from a Decima poll, released Thursday, that showed his Liberals drawing even with the PQ at 41 per cent of voter support.

Decima credits Johnson's 11 per cent lead in popularity over Parizeau for the Liberal gain. But the polling firm only interviewed 500 people between Aug. 10-14. The poll has a margin of error of plus or minus 4.2 per

cent. The PQ fax, addressed to all its candidates, urges a tight-lipped approach to the issue of separation: "We strongly recommend that you not comment on this element or other parts of the program that deal with it," says the fax.

It is dated Aug. 9, the day after a PQ rally in which Parizeau redirected his campaign focus from sovereignty to good government.

Earlier in the campaign, a rift surfaced between Parizeau and Bloc Québécois Leader Lucien Bouchard over how quickly the march to independence should proceed.

The fax says candidates should remind reporters the election is about good government and that people want to hear about jobs, unemployment, the economy, health and social services.

It also cautions candidates that even if they think they haven't said anything contentious, a "well-intending reporter" could make a story out of only three or four comments.

In Quebec City, Bouchard also broached the sovereignty issue — calling for calm in the rest of Canada if the PQ wins the Sept. 12 election and starts the move towards independence.

"The voice of reason must be heard on all sides," he told 650 mostly English-Canadian delegates to a Canadian Auto Workers convention.

"I know that citizens in the rest of Canada don't want Quebec to leave," he said. "(But) whatever happens, whatever democratic choice is made, the essential thing will be the maintenance of a relationship of respect, tolerance and openness," he added.

Parizeau said a break with Canada would come at no cost to Quebecers — in fact, \$3 billion would be saved when the overlap of federal and provincial services was eliminated.

Parizeau said a break with Canada would come at no cost to Quebecers because the \$3 billion in taxes the province pays to Ottawa would stay in Quebec. "It's pure savings," he said.

On Wednesday, Parizeau said the pursuit of sovereignty would unify all Quebecers.

That prompted a remark from Johnson that the PQ position reminds him of a famous story for children: "Curiouser, and curiouser," as they say in Alice and Wonderland," said the premier.

Johnson also announced a \$32-million grant for the expansion of Laval University's engineering faculty in Quebec City.

Polls creep closer as race tightens up

MONTREAL (CP) — A Decima poll released Thursday says the Quebec Liberals and Parti Québécois were tied at 41 per cent in voter support.

The poll credits Premier Daniel Johnson's 11-per-cent lead in personal popularity over PQ Leader Jacques Parizeau as the apparent reason for the results.

All other recent polls have indicated the PQ led by about three or four points.

The Decima poll, conducted between Aug. 10-14, has a margin of error of plus or minus 4.2 per cent. The polling firm interviewed 500 Quebecers, about half the number of respondents interviewed by other pollsters.

Decima gave the Parti action démocratique eight per cent and has 11 per cent of voters undecided.

The poll also said that Quebecers appear to be less convinced of the need for a change in government.

Forty-five per cent of the respondents agreed that the "Liberals have been in power long enough," while 46 per cent thought "with a new leader they should be given another chance."

The polling firm says if the results were to hold for the Sept. 12 election, the PQ would still form a majority government because it has a 10-point lead among francophone voters.

The Decima poll was part of a nationwide survey.

Results of other polls taken during the Quebec election to date:

LEGER AND LEGER: Released Friday, Aug. 19 — PQ led Liberals 48-45, when undecided voters factored in. Support for sovereignty found to be slipping with 42 per cent in favor. Based on interviews with 1,352 people Aug. 12-17 and accurate to 2.7 percentage points, 19 times out of 20.

LEGER AND LEGER: Released Friday, Aug. 12 — PQ led Liberals 49-44. Poll based on interviews with 1,366 people from Aug. 5-9, considered accurate to within 2.66 percentage points, 19 times out of 20.

CROP: Released Friday, Aug. 5 — PQ led Liberals 48-46 after undecided voters were distributed among the parties. Johnson the preferred premier of 40 per cent, Parizeau of 31 per cent. CROP surveyed more than 1,000 voters July 28-Aug. 1. Poll considered accurate to within 3 percentage points, 19 times out of 20.

SOM INC.: Released Saturday, July 30 — PQ led Liberals by 49-44 margin after redistribution. Job creation key issue for 55 per cent, independence for seven per cent. SOM surveyed 1,148 people July 22-26. Poll considered accurate to within 3.6 percentage points, 19 times out of 20.

LEGER AND LEGER: Published Friday, July 29 — PQ with 51.6 per cent of support, Liberals with 42.7 after undecided voters factored in. Taken between July 25 and 26, poll had a margin of error of plus or minus 3.07 percentage points, 19 times out of 20.

Jonquière: Egg fight with police Parents busted in school closing

JONQUIÈRE (CP) — Thirty-eight protesters including parents, grandparents and a great-grandfather have been charged after clashing with police over the closing of an elementary school.

Const. Rock Gilbert said Thursday that a bus was chartered to take those arrested to the police station. All were released after

questioning. About 100 protesters formed a human chain Wednesday to stop movers from taking supplies out of the Nôtre-Dame de la Présentation school.

Thirty municipal police backed up by a dozen provincial police officers were called to the scene, where protesters pushed and shoved the policemen and

some officers were hit by eggs. Demonstrators were charged with disturbing the peace, interfering with police officers and resisting arrest.

"Eventually somebody's going to give up and it's not going to be us," protester Langis McNicoll said after the incident in Jonquière, about 150 kilometres north of Quebec City.

School boards faced with declining enrolment and dwindling resources have been closing schools across the province. In response, protesters who want to keep them open have stepped up the pressure.

The Jonquière school commission ordered Nôtre-Dame de la

See SCHOOL Page 2

Mushroom favorites



The great Quebec mushroom writer Pomerleau once said that out of the 1300 mushroom types found here, a few are delicious to eat, a few will lead to a slow, miserable death and most range from tummy-upsetting to boring. Kevin O'Sullivan has a few favorites. These orange chanterelles appear in August and September and have a slight pepper smell. Kevin says they are wonderful in a quiche. Before gathering mushrooms it is important to learn from scavengers with experience under their belts. Those who have made serious mistakes probably aren't around to tell their stories. There are clubs of mushroom fanciers as well as courses to help the beginner.

RECORD: PERRY BEATON

'A horse transportation reform bill' Humane societies working to ease the slaughterhouse ride

By Chris Morris

WASHINGTON (CP) — The Humane Society of the United States is putting the finishing touches to legislation that will ensure the last ride of thousands of horses to slaughterhouses in the U.S. and Canada will at least be a comfortable one.

Society officials have been working on draft legislation for the past several months, ever since an undercover investigation revealed that the final days of hundreds of thousands of horses are filled with pain and cruelty as they're transported to U.S.

and Canadian slaughterhouses.

Wayne Pacelle, a vice president with the humane society in Washington, said Thursday there are broad ethical questions about the sale and slaughter of often young, healthy horses to satisfy European and Asian appetites for horse meat.

But he said there's an immediate and urgent need to do something to stop the suffering and terror horses experience on their way to slaughter.

"Our legislation is, in effect, a horse transportation reform bill," Pacelle said, adding that he

hopes the bill will be introduced in the U.S. Congress before the end of the year.

The humane society is seeking, among other things, a ban on double-deck trailers, often too low to allow horses to stand up properly.

During the year-long undercover investigation by the humane society, operatives using hidden cameras in auction houses and slaughter pens showed desperate and injured animals being jammed into cramped double-deck

See HORSES Page 2

Pay Cash without carrying Money...

Desjardins
 Direct Payment



MOST COMMERCIAL ENTREPRISES ARE ACCEPTING DESJARDINS DIRECT PAYMENT

Enquire today at the following Caisse Populaires:

CAISSE POPULAIRE
 DE LENNOXVILLE
 564-5128
 CAISSE POPULAIRE
 DE RICHMOND
 826-3745

CAISSE POPULAIRE
 DE STANSTEAD
 876-7551
 CAISSE POPULAIRE
 DE WATERVILLE
 837-3111

SHERBROOKE
 CAISSE POPULAIRE
 PERPETUEL-SECOURS
 564-1442

SERVICE IS
 OUR TOP PRIORITY!

New blood and new ideas to favor an economic revitalization

Malavoy: Government support to foster development

By Maurice Crossfield

SHERBROOKE — The Liberals are taking risks with taxpayers money and creating short term jobs, Sherbrooke Par-



Marie Malavoy... 'We have the expertise.'

ti Québécois candidate Marie Malavoy charged Thursday.

A PQ government would be more favorable towards job creation by stimulating the growth of permanent jobs, Malavoy said as she discussed her party's approach towards job creation at a press conference Thursday.

"We need new blood and new ideas to favor an economic revitalization," she said. And for the PQ that means creating small businesses which provide long term employment.

"Small businesses create anchors in the region, they help to ensure the future for our children," she said.

According to Malavoy handing out money is not the best way to create jobs. For Malavoy government funding is no guarantee of business success, close scrutiny is needed to avoid throwing money away.

REGIONAL FUND

She said the PQ plans to set

up a system of low interest loans to small businesses to help them get going. She said a PQ government would set aside \$300 million to foster new businesses and that a regional investment fund will be used to help businesses get started.

Malavoy says control of the fund will be in the hands of

regional economic leaders, giving them a toolbox of economic options to make the best decisions for the region. Groups such as the Conseil Régionale de Développement Estrie would play a major role in the decision-making process.

"This will provide a real willingness to get the economy

going and encourage people to invest in Estrie," she said. "The goal is to inject new money into the economic development of the area."

Malavoy says the PQ approach will give impressive results.

"Concretely we are looking at 30,000 new jobs created by

somewhere in the neighborhood of 30,000 projects," she said.

Malavoy dismissed the suggestion that the PQ job creation program would face difficulties in the real world.

"We have the expertise and we have the experience to make a program like this work effectively."

Bouchard: Bloc to pave way for sovereignty

By Sharon McCully

GRANBY — Bloc Québécois MPs will be busy in the months following the Quebec election paving the way for sovereignty in Ottawa, Bloc leader Lucien Bouchard said Wednesday.

"During this pre-referendum period, we will play a role in the House of Commons, preparing for sovereignty," Bouchard told a handful of regional reporters during a brief stopover at PQ

headquarters in Granby Wednesday.

Bouchard called the coming election "crucial" to Quebec's future.

He said Quebecers must put the party in place that will later hold a referendum on sovereignty. He added that former Premier Robert Bourassa promised to hold a referendum on sovereignty, but didn't.

While PQ leader Jacques Parizeau may prefer to talk about

issues other than sovereignty on the campaign trail, Bouchard has no such qualms.

PURSING GOAL

"I talk all the time about sovereignty," Bouchard said. "I'm only fulfilling my obligation to Quebec electors by pursuing the goal of sovereignty. I've always said that the Bloc was created for that reason."

Bouchard was less clear on the BQ's future in the event a refer-

endum on sovereignty is held and lost.

"I would obviously have to discuss this with my caucus," Bouchard said. "We would definitely have a meeting."

Would he continue to fight for sovereignty if the people of Quebec rejected it in a referendum?

"The desire to be sovereign will never disappear," he said. "There will always be a certain number of people who will continue."

Enviro Acces gets funding

\$4 million for green technologies research centre

By Rita Legault

SHERBROOKE — Daniel Johnson's Liberals took time off of their busy schedules Wednesday to hand \$4 million to Enviro-Acces, a Sherbrooke-based research centre for environmental technologies which was at the centre of the federal election campaign last fall.

The environmental centre, which was promised to the region by then-deputy prime minister and federal environ-

ment minister, Jean Charest, opened last October, thanks to a \$4-million grant from Ottawa.

Criticism of the project and concern that it might never see the light of day were central to both the federal Liberal and Bloc Québécois campaigns against Charest, now leader of the Progressive Conservative party.

On Wednesday, St. François MNA and Vice-Premier Monique Gagnon-Tremblay was joined by Premier Daniel Johnson for the

announcement on behalf of Quebec Environment Minister, Pierre Paradis.

According to Enviro-Acces director Manon Laporte, the Quebec grant will be used to support projects on the centre's "environmental platform".

The platform is an environmental technologies test centre in Sherbrooke's industrial park which has exhaustive facilities for research and development, from high-tech laboratories to a toxic-waste disposal system.

Laporte said this means that environmental permits are quicker to obtain because the centre has all the required equipment in place.

DEMONSTRATOR

Gagnon-Tremblay said the platform not only facilitates research, but is also a great tool for demonstrating new environmental technologies and will speed up the marketing of new products.

A \$4-million fund, which is expected to generate \$15 to \$20

million worth of private research, will be set up and administered jointly by Enviro-Acces, the provincial ministries of Industry and Commerce, and Environment and Wildlife, as well as the Centre québécois de valorization de la biomasse.

Laporte adds that businesses with successful products will be forced to re-invest part of their profits in the centre to support new projects.

Laporte said investment could

lead the the creation of thousands of jobs in the marketing and sale of Canadian environmental technologies.

Johnson said the centre was a good example of how government and industry can work hand in hand to develop the province's economy.

He said the \$4 million grant came from a \$50 million pool of funds set aside by the government for environmental research and development.

Funding cut by more than half in last two years

Consumer groups seek pledges of support from candidates

SHERBROOKE (DW) — Consumers' groups in the Eastern Townships are demanding a commitment from Liberal and Parti Québécois candidates in the region to support the consumer-protection movement with more provincial funding.

The motorists' protection council and three family-budgeting associations want the

next government to roll back deep cuts the Liberals have made to their annual operating grants.

The Association coopérative de l'économie familiale has requested that candidates from seven Eastern Townships ridings respond to the demand before election day, Sept. 12.

"We think this is an opportune time to make demands on the candidates," said association president Claude Sévigny.

The consumer groups he represents, which are not affiliated to government consumer protection offices, are non-profit, membership-driven organizations that offer a variety of services to individual consumers

aimed at reducing fraud and abuse.

NO OVERLAP

"It's not like we have overlapping services," Sévigny lamented Thursday. "These services don't exist anywhere else."

Across the province, independent consumer-protection associations have seen their budgets reduced by 40 per cent since 1992. The motorist's council Conseil de protection des automobilistes, has seen its government operating grant eliminated altogether.

Marcel Bolduc, head of the council, doesn't like what he's been told by the government, either.

"They say that if a consumer is rich enough to buy a car, then he must be rich enough to pay for these services," Bolduc said. "Does that mean only rich people

are entitled to protection, or that poor people aren't consumers?"

The motorists' council, among other things, provides vehicle and accident inspections, keeps an eye out for evidence of price-gouging at the gasoline pumps and can be consulted for advice by car-buyers. The government suggested that Bolduc seek funding from automobile dealers themselves, but he said that would compromise the group's independence.

INDEPENDENCE ESSENTIAL

"The consumer movement must be independent of private businesses," Bolduc said. "We can't go to a car dealership for financial support, then expect consumers to come to us for impartial advice when they go to buy a car."

Quebec's current consumer protection law actually grew out

of local and regional movements like the family budgeting services and the motorists's protection council, Sévigny said.

Micheleline Simoneau, president of Services budgétaires de l'Estrie pointed out that it was consumer groups who protected the region's elderly from unscrupulous funeral directors a few years ago who were illegally demanding advance payment for "pre-arranged" funeral services.

Two years ago, the government's annual grant was a little more than \$75,000 for four consumer groups in the Townships. This year the money has been reduced to a little more than \$32,000.

"We want to know what degree of commitment we can expect from the candidates for consumer protection in the future," said Sévigny. "We believe it should be a priority."



Micheline Simoneau, Claude Sévigny, Nathalie Simoneau and Marcel Bolduc: consumer protection is important.

HORSES:

Continued from page one

Pacelle said the investigation showed that as many as 60 animals are packed into the trailers without food or water for trips as long as 30 hours.

"These people are not concerned with the condition the horses arrive in—they just have to have them barely alive to sell the animal for slaughter."

Pacelle said that roughly 300,000 U.S. horses are butchered every year for sale overseas: about 250,000 in the United States and another 50,000 in Canadian slaughter plants.

Michael O'Sullivan of Toronto, executive director of the Humane Society of Canada, said there are good regulations on the books in Canada governing livestock

transportation, but they're not enforced.

O'Sullivan said it's also difficult to obtain accurate figures on the total number of horses butchered in Canadian slaughter plants.

However, O'Sullivan said the root cause of the problem is overbreeding of horses by the racing and equestrian industries.

the Record

CIRCULATION DEPT. 819-569-9528 FAX: (819) 569-3945
 KNOWLTON OFF.: 514-243-0088 FAX: 514-243-5155

Randy Kinnear, Publisher 569-9511
 Charles Bury, Editor 569-6345
 Lloyd G. Schelb, Advertising Manager 569-9525
 Richard Lessard, Production Manager 569-9931
 Mark Gulllette, Press Superintendent 569-9931
 Guy Renaud, Graphics 569-4856
 Francine Thibault, Composition 569-9931

Subscriptions by Mail:

	GST	PST	TOTAL	
Canada: 1 year	\$83.00	5.81	5.77	\$94.58
6 months	\$41.50	2.91	2.89	\$47.30
3 months	\$20.75	1.45	1.44	\$23.64
1 month	\$17.00	1.19	1.19	\$19.38

* Out of Quebec residents do not include PST. Rates for other services available on request.

Established February 9, 1897, incorporating the Sherbrooke Gazette (est. 1837) and the Sherbrooke Examiner (est. 1879).
 Published Monday to Friday by The Record Division, Groupe Quebecor Inc. Offices and plant located at 2850 Delorme Street, Sherbrooke, Quebec, J1K 1A1. Canadian Publications Mail Sales Product Agreement No. 0479675.

Back copies of The Record are available at the following prices: Copies ordered within a month of publications: 60¢ per copy. Copies ordered more than a month after publication: \$1.10 per copy.

Member of Canadian Press Member of the Audit Bureau of Circulation

WEATHER Doonesbury

Clearing in the morning Friday with a mix of sun and clouds in the afternoon and a high near 24. Outlook for Saturday: Cloudy breaks with a 60 per cent chance of showers, a low near 14 and a high near 23.

BY GARRY TRUDEAU

...MR. CLINTON IS NOW APPROACHING THE PODIUM. HE IS EXPECTED TO SPEAK TONIGHT ON THE SUBJECT OF WHITEWATER...

...AND NOW, THE PRESIDENT OF THE UNITED STATES!

MY FELLOW AMERICANS.

OH, MY GOD... LOOK!

WHAT? WHAT?

HE'S... HE'S RECUSING HIMSELF!

OH, GROSS. DOES THAT HURT?

THIS IS ROLAND HERLEY, TODAY, DURING A LIVE PRESS CONFERENCE ON WHITEWATER, THE PRESIDENT UNEXPECTEDLY RECUSED HIMSELF!

WHITE HOUSE DOCTORS SAY MR. CLINTON SUFFERED NO ILL EFFECTS, AND THE PRESIDENT IMMEDIATELY RETURNED TO THE OVAL OFFICE!

WITH WHITEWATER AT LEAST TEMPORARILY BEHIND HIM, MR. CLINTON SPENT THE REMAINDER OF THE DAY WITH SECRETARY CHRISTOPHER CONDUCTING FOREIGN POLICY!

LET'S INVOLVE HAITI!

LET'S BOMB THE SERBS!

LET'S NOT!

LET'S HELP RWANDA!

LET'S NOT!

'Enumerators can't be expected to know everything' — returning office

Teenager not on list, can't cast first-ever ballot

By Sharon McCully

KNOWLTON — It would have been 18-year-old Ngaiio Richards' first vote.

"This is a really important election and I was looking forward to voting for the first time," said the South Stukely teenager.

But someone neglected to inform Richards she had to have her name on the electoral list before August 15 if she would be attending school outside the province at election time.

Richards will be leaving her Brome-Missisquoi riding Sep-

tember 3 to study in Nova Scotia.

"At 18 you're supposed to be able to do all these responsible things," she said. "I've talked a lot about the importance of this election with my mother and I was really looking forward to voting for the first time. It was really important to me."

So important that Richards spent a lot of time and money on long-distance phone calls and visits to election offices when she returned from vacation, trying to get her name on a voting list.

TOO LATE

"I am so mad," Richards said

Thursday. "We've made dozens of long-distance phone calls to see if there is any way I can get my name on the voting list but everyone tells me it's too late."

Richards is particularly upset that enumerators failed to inform her and other voters they must pre-register before August 15 if they will be attending school outside the province.

"Enumerators have direct contact with voters," Richards said. "They are the people who should inform voters at the time they're taking the census."

Francine Mucci, chief returning officer for Brome-

Missisquoi, defended enumerators, saying "there's a lot for enumerators to learn and they can't be expected to know everything."

"Besides," she added, "there aren't that many people going to university outside Quebec."

Mucci said it's up to voters to inform themselves through the media about voting regulations.

NOT IN THE RECORD
But Richards couldn't read about the deadline for out-of-province students and residents in her local newspaper.

Luc Roby, a Quebec City spokesman for Elections Quebec said ads were placed in "natio-

nal" newspapers in April and May advising voters of the August 15 deadline.

"We didn't put any advertising about it in the local media," Roby said. Roby explained the list of out-of-province voters had to be prepared 28 days in advance of the election to ensure ballots could be sent to points around the world, and returned by September 12.

Students attending college-level courses inside Quebec have until August 27 to register at a revision office where they will be attending school.

Since university classes begin

later, Quebec university students can register at the revision office in the division of the university between August 27 and September 7.

Posters will be distributed in all college and universities providing information on the location of revision offices.

Roby said college and university students will cast their ballots for a candidate running in the riding where the college or university is located.

Inmates at Quebec prisons will vote for candidates running in their home riding.

Anglos should read party program

PQ hard sell in Brome Missisquoi, candidate finds

By Sharon McCully

COWANSVILLE — From her early teens, Marie-Paul Bourassa-Marais has felt a deep attachment to Quebec and an abiding love for politics. When her classmates were talking about boys and bands, she was attending political meetings and plotting the course for a sovereign Quebec.

A granddaughter of Henri Bourassa, founder of the Montreal daily *Le Devoir*, the 42-year-old Dunham esthetician says her evolution from party activist to Parti Québécois candidate is natural. "I was born to a political family and we always talked about politics at the dinner table," she said.

Marais became active in the separatist movement at 16 when she joined the *Rassemblement*

pour l'Indépendance Nationale. She later joined the young PQ and has represented the party at ascending levels since her teen years.

"I've always been very stimulated by Quebec sovereignty," she said in a recent interview. Marais went on to become president of the Brome Missisquoi Parti Québécois riding association and headed the committee for the No side in the 1992 constitutional referendum. She coordinated the campaign for Bloc Québécois candidate Gaston Pélouin in the last federal election, seeing him to victory.

But she has no illusions about her own chances for success against Liberal MNA and senior cabinet minister Pierre Paradis. "It won't be easy," she said with a grin. Marais said two fac-

tors make Brome Missisquoi a tough riding for a PQ candidate: Paradis, and the larger-than-average percentage of anglophones.

Anglophones make up 26 per cent of the 50,155 residents of Brome Missisquoi. Even francophones in the riding have a traditional federalist bent.

"Anglophones have been aligned with the Liberal party for a long time," she said. "It's normal they make that choice." But Marais says she's disappointed that so few anglos took the time to read the PQ program, which was translated for their benefit. And she regrets getting a "cool, but polite reception" from English-speaking constituents when she attempts to explain the PQ program during her door-to-door campaign.

She says there is a lot of poverty among anglos in Brome Missisquoi and many of their concerns are shared by their French-speaking neighbours.

Although Marais says she is convinced Quebec will one day become a country, she doesn't want to focus on independence during her election campaign.

"The election is to choose good government and the referendum will come later," she said. "The two should not be confused." Marais prefers to focus on the issues on the minds of grassroots Quebecers.

She'd like to see a revision of the agricultural zoning laws to better respond to the needs of farmers, and more encouragement for young people to carry on the family farm.

She wants more help for

single-parent families and more opportunities for single mothers who wish to continue their education and break the welfare cycle. Marais says tourism through the "green corridor" in Brome Missisquoi should be better developed and natural resources better protected.

She is critical of Environment Minister Paradis for "ignoring the needs of his riding". "In 14 years, he had an opportunity to do a lot of things, but the people of Bedford — his own hometown — still don't have good drinking water," she said. "Is it too small a problem for him?"

Marais says if elected, no problem will be too small for her to deal with. "I will represent every person in my riding, no matter what their language or how small the problem," Marais said.



Marie-Paul Bourassa-Marais

Environment minister offers Bedford new water cleanup deal

Farmers, business to lose under PQ — Paradis

By Sharon McCully

BEDFORD — Quebec farmers would suffer under a Parti Québécois government, and more so in a separate Quebec, Brome Missisquoi MNA Pierre Paradis told a hometown crowd in Bedford Tuesday.

Paradis said dairy and pork producers benefit from quotas and export deals negotiated by the federal government. He said Quebec milk quotas are the highest in the country.

"Do you think the PQ could

negotiate a better deal than that?" he asked.

Paradis compared trade negotiations with a sovereign Quebec to a professional athlete returning to the minor leagues.

"Canada is the smallest of the G-7 nations," Paradis said. "Where would a sovereign Quebec be?"

He said local industries have benefited from being part of Canada's free-trade negotiations.

FREE TRADE

"Before the free-trade agree-

ment, Consolex did 15 per cent of its business with the United States," Paradis said. "Now they do 75 per cent in the US as a result of free trade."

"We can't give up the gains we've made over the years," Paradis added.

Bedford industrialist Guy Champagne pointed out that Quebec exports more products to the rest of Canada than to any other country in the world. The president of Exeltor, one of Bedford's largest employers, ques-

tioned whether other provinces would be eager to negotiate with a separate Quebec.

Speaking candidly to the more than 100 voters who packed the school hall, Paradis admitted it was awkward for an Environment Minister to have fish die in the river which runs through his riding, and for residents of his hometown to be without acceptable drinking water.

"It is the sole, total, and absolute responsibility of the Environment Minister to ensure fish don't die in the river and people

have decent drinking water," he said.

DELAYS

The Environment Minister went on to say the municipality of Bedford had asked for several delays in installing a water system, despite the fact money had been set aside by Quebec since 1990.

During Tuesday's meeting, Paradis offered the municipality a new deal through the federal infrastructure program: a \$2.3 million project that will include

services to Philipsburg, financed 36 per cent by Quebec, 16 per cent by Ottawa, 39 per cent by Bedford and 9 per cent by Philipsburg.

Paradis also presented a letter to the Lévesque-Craighead Foundation transferring government land for the purpose of building a private clinic.

Paradis said people of Bedford and surrounding areas need a clinic to provide emergency services seven days a week, 24 hours a day.

MNA sees bilingual future

Benoit promises to help Orford anglos feel at home

By Stephen Heckbert

AYER'S CLIFF — Robert Benoit's riding platform is now 20 pages long after the Orford MNA held the third and final part of the platform he calls "Working for Orford" on Thursday.

Benoit attacked his Parti Québécois opponent Ginette Therrien for not coming out with a similar program of her own.

"We're still waiting for a program for Orford," Benoit said. "Every time she's asked about it she says she wants the same thing for Orford as for the rest of Quebec."

As for Benoit, he used two gatherings — one in Ayer's Cliff and one in North Hatley — to talk about education, culture, recreation and health-care services in Orford, while focusing on two specific groups: the English-speaking community and young people.

The program contains what Benoit called "guarantees" of the work he would do if elected to solve the problems facing Orford

residents, but again, they amounted to general statements of intention.

The promises included giving more priority to family activities and supporting volunteer-based community work. Benoit also promised to get more money from the health and social services minister for the Magog and Coaticook regions.

The Orford MNA said his PQ opponent Therrien is wrong when she says health care services have been cut drastically under the Liberal government.

NO CUTS, REALLY

"She keeps talking about cuts when health care costs doubled between 1983 and 1992," Benoit said. "The reality is in hospitals there have been no cuts, but we have tried to keep expenses from growing at the rate they were."

Benoit said he recognizes health care is an area of concern for the area's anglophone population, and many of his promises to the English-speaking community reflected that.

"I will work to preserve anglo-

phone institutions and organizations whether they are schools, nursing homes, or community organizations to make sure the community can continue to make a contribution in Orford," he said.

Benoit stressed that parents and young Quebecers should be taking steps to ensure that the province's children become bilingual.

PAINLESS IMMERSION

"We're not talking about

French school for anglophone children," he said. "We're talking about exposure to another culture. Just sink the kid in the pool. If you're French, send your children to English boy scouts. It gives them more opportunities, and every parent wants better things for their kids."

Benoit repeated that he doesn't subscribe to what he called Camille Laurin's view "that French in Quebec becomes stronger as the English community

becomes weaker."

"We're not gaining anything by making the other group smaller," he said. "Let's get both groups working together to improve Quebec."

"That old idea of Dr. Laurin's didn't work in Germany and it won't work today."

Later at a public meeting in North Hatley, Benoit said his commitment to the anglophone community is much greater than his opponent's.

"Since she can't speak English I don't think she'll come here to North Hatley to see you, unless she brings an interpreter along."

At the meeting he attacked the PQ platform, saying they want to return to the policies that drove 170,000 from Quebec per year from 1976 to 1985. He told his audience of 75 supporters he wanted to continue working with the government that is helping to bring some of those people back.

Sam Elkas: No pine for the stump



Orford MNA Robert Benoit visited North Hatley and Ayer's Cliff Thursday to assure English-speaking voters he will continue to work on behalf of their communities.

shame if the PQ is allowed to halt and reverse that process.

As he shook Robert Benoit's

hand at evening's end, Elkas was asked if he ever misses the battle at all — even for just a minute.

"No," he laughed, and then left, just another private citizen going home to rest.



Retiring Liberal MNA and former Townshippier Sam Elkas dropped into the North Hatley community centre to hear Benoit speak.

Church chooses the Dark Ages

It seems that Canada's Roman Catholic bishops will continue to drag their knuckles following a decision not to support the ordination of women as priests.

The Canadian Conference of Catholic Bishops, which meets this week, has a number of issues on its plate, including a petition signed by thousands of members, both men and women, asking them to continue studying the possibility of ordaining women.

But the head of the purple-dress set, Bishop Jean-Guy Hamelin, has said he cannot endorse the views of Catholic women who believe they deserve a real role in their church. He claims his views are shared by all of his male colleagues in the Canadian Conference.

Catholic women, like those of many other religions, have fought for years for the right to join their male counterparts at the altar. Other modern churches have let them in, but the Catholic church, it's deciders and it's almighty pontiff Pope John Paul II have decided to remain firmly ensconced in the Dark Ages.

The issue of ordination is not just about traditional views like whether or not masses should be read in Latin. This is an issue of women's rights, and perhaps it's time to remind the men controlling the church that women's rights are human rights.

Gone are the days when Catholic women will keep their silence in respect, when the Church they serve fails to give them the respect they deserve. They deserve justice. They deserve equality. They deserve the right to serve their Church wherever they chose, as laymen, nuns, and priests.

The Catholic Church, which is rapidly losing not only its flock, but those willing to serve in its hierarchy, must take a look at why worshippers are leaving in droves. Is it because the Church fails to mirror the people it is serving?

The Church preaches tolerance and would not accept discrimination against any other group in society. How can it then discriminate against an identifiable and devout group within its own realm.

With outrageous stands on women's ordination, divorce and birth control, the Church is failing miserably to appeal to the people. If bishops, cardinals and the pope fail to move with the times, the Church will continue to decline and fall. If it continues to avoid realities, the Catholic Church will one day look in the mirror and see only a tiny band of intolerant old men who failed to move with the times.

RITA LEGAULT

A wonderful reward

War veteran C. E. Hutton is bitter about the Canada's treatment of old soldiers. This is an extract from his letter to Today's Times, a British Columbia publication for those over 50.

Government bureaucrats do not realize what we went through in our younger lives.

I believe you will find that almost half of today's senior men fought for their country.

Myself, I lost almost four years — the government and country that we were fighting to protect paid us \$1,120 a month.

Sure, when the war was over, the government did pay us some money. A million dollars each would not start to pay us for what we did to save our country.

Now, just because we have little income, saved our money, the government wants to take our pension money, which we worked for and are entitled to.

What a wonderful way to reward your fellow Canadians — kick them in the face.

From *What Canada Thinks*, a regular feature of *The Canadian Press*

Today in History

The Royal Alexandra Theatre in Toronto opened with the musical revue *Top of the World* 87 years ago today — in 1907. The Royal Alexandra, still operating today, developed into one of the world's leading playhouses. Among the greats who have performed there were Fred Astaire, Eddie Cantor and Al Jolson.

Also on this day in:
1768 — Capt. James Cook left England on a three-year voyage to explore the South Pacific.

1951 — Toronto Maple Leaf defenceman Bill Barilko and Timmins, Ont., dentist Dr. Henry Hudson were reported missing after their small plane disappeared during a flight from James Bay. Their bodies were discovered 11 years later.

1961 — The Hockey Hall of Fame opened in Toronto.

1978 — Cardinal Albino Luciani of Venice was elected the 264th Pope, taking the name John Paul I. He died one month later.

Letter to the Editor

Farming community needs honest leadership

Editor:

During one of Premier Daniel Johnson's election stops at Ste. Séraphine near Drummondville he was quoted as saying: "Our goal is to see that Quebec agriculture is able to meet the challenge of international competition, the best way to protect agriculture is to maintain and improve quality — these measures will help us not only just support Quebec farmers, but to help them to open new markets."

For young farmers getting started in supply management control-

led enterprises such as dairy farming, where purchasing the right to produce (quota) costs hundreds of thousands of dollars, the solution according to Johnson would be to spread the costs of acquisition over many years.

Supply management commodities are not market designed to meet international competition, in fact, domestic competition is not permitted either. They do, however assure a stable domestic supply and by and large prevent product

surpluses from accumulating. Quality is also assured because of price stability.

The stark reality of farming today is that we may be forced to accept competition from other countries, in particular from the U.S. and Mexico which precedes the GATT agreement on agricultural commodities.

Presently our supply management products are protected by legally permitted tariffs, but these tariffs will diminish over a 60

month period and chances are strong that we'll have to accept competition for a significant portion of our domestic market at that time if a bi-national or tri-national challenge committee from NAFTA doesn't rule against our marketing practices before then.

Rosy promises and vague policy statements won't suffice. The farming community needs honest leadership capable of defining for us in uncertain terms the real implications of the multinational agreements we have just signed before we commit ourselves to long term financial obligations that could potentially ruin important sections of our agricultural sector.

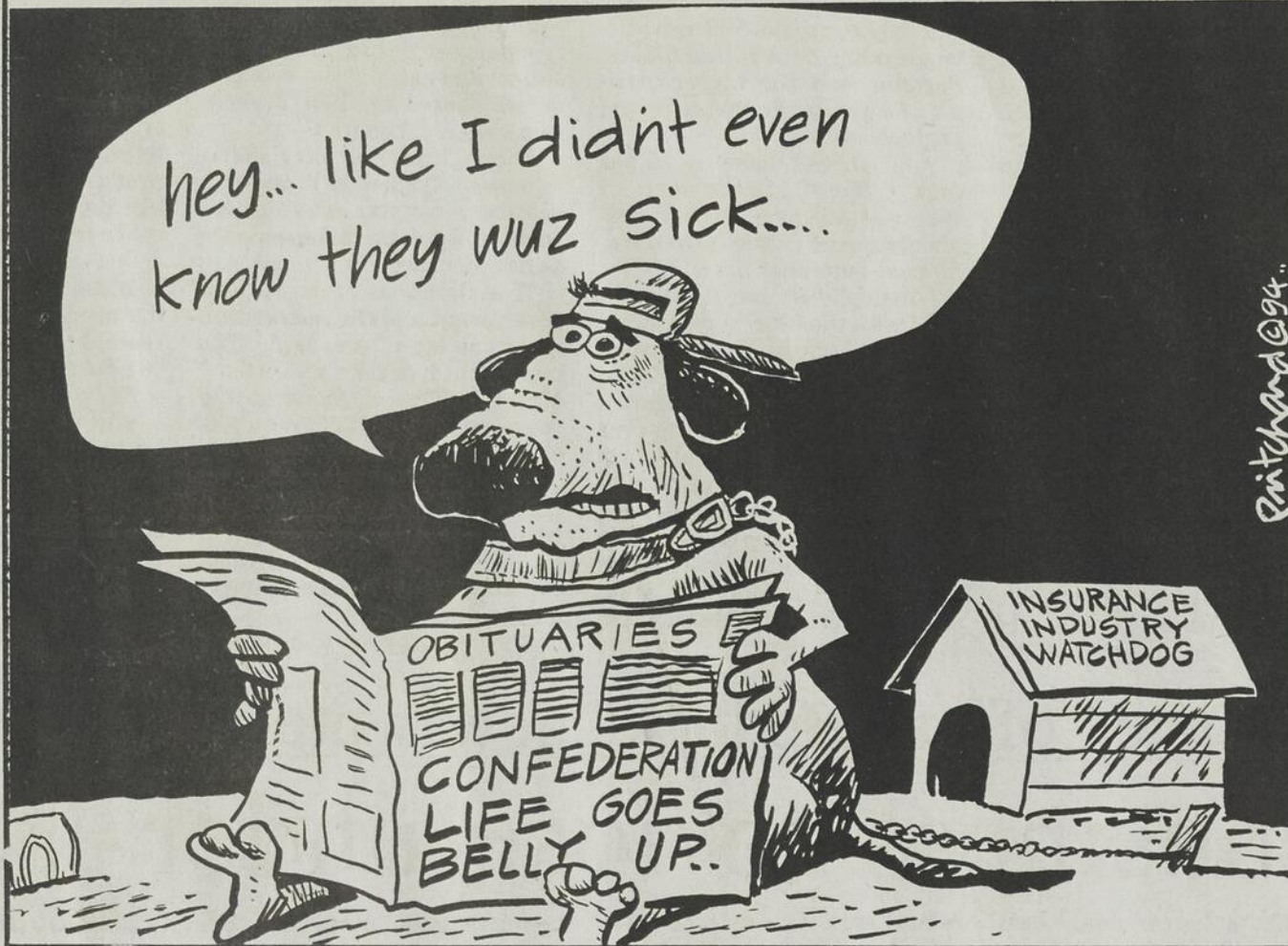
To remedy the high cost of quota acquisition by financing it over many years as Premier Johnson suggested illustrates typical Liberal monetary imprudence.

In the dairy industry the right to milk a cow costs from \$30 to \$40 per kilogram of butterfat; this requirement per cow unit of investment would be approximately \$10,000. Assuming a young farmer in a start up position were to amortise this amount for a 40 cow herd over a 29 year period, the initial capital investment would be \$400,000 and at 8 per cent interest over 29 years, the total repayment costs of capital plus interest would be \$1,017,552 at 10 per cent the repayment costs would be \$1,207,838.

This kind of capital investment for the right to earn a living is ludicrous and won't stand the test of time.

The Liberal financial expertise is obvious — if they held a church bazaar and turned a profit they'd take out a hundred year mortgage to hold the next one in a cathedral.

MURRAY D. POWELL
Waterville



Francophones outside Quebec worried

By Anne-Marie Tobin
The Canadian Press

Denis Magnon's family has kept the French language alive at home since a great-grandfather moved to Western Canada from Quebec in the early 1900s.

But the Regina resident worries that the outcome of an election in the province his forebears left decades ago could have an impact on whether his descendants speak French.

Some francophones living outside La Belle Province appear quite willing to let Quebecers determine their own future — even if it means eventual separation.

They just don't want anything to erode the French services they've gained over the years.

"We fully recognize that should Quebec separate it would make our situation more difficult," said Magnon, a father of five and president of the largest francophone association in Saskatchewan.

"It would be difficult, especially in Western Canada where there's a little bit more of a redneck attitude."

WORRIED ABOUT SPLIT

Magnon said French Canadians would be vocal if Quebec were to split and Canada tried to take away language services from those who

are left.

"There's a strong historical component that makes up Canada with two official languages," he said. "When you take a look at a million people, I believe you have to respect the rights and privileges that have been enjoyed in the past."

Decision '94

Parti Quebecois Leader Jacques Parizeau has promised to hold a referendum on separation if his party ousts the Liberals on Sept. 12.

And from British Columbia to Newfoundland, the one million francophones who live outside of Quebec are monitoring develop-

ments closely.

"We're watching but there's nothing really we can do about it," said Francis Bouchard, who works at *Le Nord*, a newspaper that serves the predominantly francophone population in Hearst, Ont.

Bouchard, 29, remembers being terrified at the prospect of Quebec separation during the referendum debate in 1980.

WILL SAY NO
Even if the PQ does form the next government, Bouchard predicted Quebecers will ultimately vote against leaving Canada.

And he's no longer as worried about the fate of the French language outside Quebec.

"For instance, there's a francophone college that they created and I hope it won't be taken away," he

observed.

The Official Languages Act — a quarter-century old next month — has allowed Canadians to be served in French or English by the federal government in most parts of the country.

Services such as customs, health and welfare and unemployment offices are covered in most regions. Products sold in Canada are labelled in both languages and English and French radio and television programming are readily available.

New Brunswick, with 240,000 francophones, is officially bilingual.

Ontario — home to about half a million francophones — has designated 23 regions where provincial government services are provided in French.

Act guarantees services in French

By The Canadian Press

Some facts about the Official Languages Act:

WHAT IT IS: Provides federal government services in English or French wherever demand is significant; approved in 1969 and amended in 1988.

WHO BENEFITS: About 904,000 English-speaking Canadians in Quebec and 969,000 French-speaking Canadians in the other nine provinces and two territories (1991 census).

COST: About \$600 million in 1992-93.

EMPLOYEES: 29.6 per cent of federal public service

positions are designated bilingual. In some provinces, percentage is as low as 1.4 per cent, reflecting local needs.

BILINGUALISM: In 1991, 4.4 million Canadians spoke both English and French, up from 2.8 million in 1971.

QUOTE: "The infrastructures are starting to make it easier for one to live in French across all of Canada. There have been significant improvements over the last 25 years," Denis Magnon, president of Saskatchewan's largest French-Canadian association.

Catholic bishops say no to women priests

By Linda Drouin

OTTAWA (CP) — Canada's Roman Catholic bishops will not oppose the Pope and support the ordination of women as priests, the head of Canadian Conference of Catholic Bishops said Thursday.

As they opened their five-day annual meeting, the top leaders of the Catholic Church were faced with a flurry of pleas from Catholic women asking them to review their position.

Bishop Jean-Guy Hamelin, president of the group, said he wants to keep talking with the women who are pushing for ordination, but cannot endorse their views.

"I accept the teaching of the Church," Hamelin said. "At this moment I am against (ordination), like all the other bishops of the CCCB."

Pope John Paul issued a statement last May rejecting the right of women to be ordained as priests.

On Thursday, a group called Femmes et ministères published a 1,300-signature petition in Mon-

tréal's *Le Devoir* newspaper asking the bishops to continue studying the possibility of allowing women to be priests.

RE-OPEN DEBATE

A group called Concerned Catholics of Ottawa also delivered a letter to the bishops at their meeting urging them to reopen the debate.

"We feel that silence in the face of injustice signifies at least consent if not collusion," says the letter signed by Catherine Gollinger-Lorente.

Hamelin said he promised the

Montreal group that he will present their request to the executive of the conference though there might not be time for discussion at the meeting.

"We want to have an open climate of dialogue," said Hamelin, who is also the bishop of Rouyn-Noranda. "We will see after that what we will have to do."

The bishops have several sensitive topics on the agenda of their meeting which ends next Monday, including abortion and euthanasia.

They will be studying a recommendation to set up a secretariat on

"pro-life" issues that would maintain close links with anti-abortion groups.

The secretariat, similar to one set up by bishops in the United States 20 years ago, would do research, prepare policy papers, appear at parliamentary committees and do more practical work such as setting up services for women facing difficult or unexpected pregnancies.

The meeting will also be discussing Canada's position at a UN conference on population and development in September in Cairo.

Number of priests and nuns drops

By The Canadian Press

The Canadian Conference of Catholic Bishops began a five-day meeting in Ottawa on Thursday. Here are some facts on the Roman Catholic Church in Canada:

Membership of the CCCB: 124 men including cardinals, archbishops, bishops and auxiliary bishops.

Number of Canadians who gave their religion as Catholic in 1991 census: 12.3 million; up from 11.4 million in 1981.

Number of priests in 1993: 10,623; down from 14,952

in 1970.

Number of religious sisters in 1992: 28,580; down from 40,327 in 1977.

Number of parishes and missions in 1992-93: 5,342.

Number of marriages (among Catholics) in 1992-93: 29,847.

Marriages of Catholics to other faiths in 1992-93: 12,707.

Current issues facing the Church: the ordination of women; abortion and euthanasia.

Plenty of corpses and despairing survivors

Magdalen Islands: Graveyard for a thousand ships

ILE-DE-GRANDE-ENTRÉE (CP) — The pristine beaches of Iles-de-la-Madeleine offer little clue to its deadly past as a magnet for shipwrecks.

With its 500 recorded shipwrecks, the archipelago in the middle of the Gulf of St. Lawrence has been called the Bermuda Triangle of the North.

Unlike ships that met a watery grave in the south Atlantic, most vessels that slammed into the sandy coastline here didn't disappear into thin air.

They left plenty of corpses and despairing survivors.

An estimated 400 people have died around these islands — as many as 150 of them when the *Miracle*, a British vessel laden with immigrants, sank in 1847.

Constant Gulf traffic came from fishing, ship building, the fur and timber trade and vessels carrying immigrants to the colonies. Poor navigational equipment and few lighthouses ensured regular shipwrecks, especially in the 1800s.

Smack in the middle of the Gulf shipping lanes and surround-

ded by sand bars, the islands were a force to be reckoned with.

Leonard Clark, a local historian, believes the actual number of shipwrecks could be closer to 1,000 because of lax record-keeping and the large volume of ships.

Aside from the obvious tragedy, the shipwrecks played a pivotal role in the islands' development.

Provisions on board derelict ships kept islanders from starving during many long winters when the general stores had run out of food. Wood from the ships was also used to build houses.

Many sailors who were marooned here for the winter ended up staying.

Augustin Lebourdais was the sole survivor of a Quebec brig called the *Wasp* which went down in 1871. He had both legs amputated to stop gangrene from setting in. But he eventually married an islander and became the first Morse code operator here.

"Every community on the islands has someone who can

trace their ancestry to a wreck, and that had to have an impact," says Clark, whose great-grandfather on his mother's side

was marooned here.

In the 1970s, Clark, 71, made a startling discovery. He stumbled on eight skeletons sticking out of

the sand around East Point on Grosse-Ile, a sandy dune at the northern end of the archipelago. He's sure they were from a

common grave for the people who died during the *Miracle* shipwreck. Coincidentally, his great-grandfather Henry Clark was the first to discover the ship and its survivors on the beach in 1847.

"I went back and got a shovel and buried them over," he says. The islands' maritime history is also replete with heroic acts in the face of adversity.

Islanders have rescued many people from shipwrecks. In 1873 about 60 vessels were shipwrecked during a three-day storm called the August Gale. Only three people died, thanks to island rescuers, including a brave dog that fished sailors out of the Gulf.

Others have not been so lucky. William Heddou survived the shipwreck of the brig British *Lady* in 1863 and decided to give up the sea to open a general store here. But four years later he left on a small boat for a business trip to nearby Ile-Brion.

He never returned.

— Jack Branswell



Fishing is still the mainstay of life in the Magdalen Islands.



Étang du Nord: Graveyard of a thousand ships.



Treacherous rocks line much of the coast.

RECORD PHOTOS: CHARLES BURY

'You can put it aside, but it comes back a lot'

Nadine skipper haunted by night his ship sank

By Jack Branswell

L'ÉTANG-DU-NORD (CP) — The nightmare comes to Robert Poirier like a flash storm on the high seas.

The former fishing boat captain wakes up drenched in a cold sweat with his heart ready to burst through his chest.

In the nightmare, Poirier is invariably bobbing in the frigid waters of the Gulf of St. Lawrence, tenaciously holding one of his crew members between his legs with another strapped to his back — both of them dead.

The dream image is an exact repeat of Dec. 16, 1990, when his ship, the *M.V. Nadine*, sank off the coast of Newfoundland as it was trying to make its way back to Iles-de-la-Madeleine.

Poirier, 46, loved the sea. He had spent 23 years on fishing boats working his way up from cook to captain.

But his marine career came crashing in on him like the six-metre waves that swamped the *Nadine*.

Poirier and his brother Serge were the only two survivors out of a crew of 10. The experience has so marked Serge that he will not even go in a pool.

"I don't even speak to him about it because it traumatizes him," he said.

When Poirier talks about the fateful night aboard the 40-metre-long *Nadine*, it's a story that works its way out between long pauses and heavy sighs that ripple across his

stocky frame and help him stifle tears.

"You can't completely get it out of your head," he says slowly. "You can put it aside, but it comes back a lot."

Sea deaths are no novelty to Iles-de-la-Madeleine, with 500 documented shipwrecks over the years around the archipelago in the middle of the Gulf. Most occurred early in this century or in the 1800s.

Less than a year after the *Nadine* sank, some local businessmen struck a deal to raise and sell it. But after they returned the ship to Iles-de-la-Madeleine, the deal went sour with the collapse of the groundfishery.

With no buyer, the *Nadine* sits as a ghostly reminder to fishermen in the port at Grosse-Ile, at the north end of the archipelago. Fishermen say it gives them

the creeps, but it's a more acute feeling for Poirier, who went back on the ship after it was raised.

"I felt like I was walking into my friends' tomb," he said. Like most Madelinots — residents of the islands — he just wants to see it removed.

"It would free the islands of a floating coffin," he says quietly in the kitchen of his modest home in L'Étang-du-Nord. The small community is located on the island of Cap-aux-Meules, commercial centre of the archipelago.

Poirier insists he isn't racked with guilt, because he knows he did everything possible to save crew members.

He was asleep when the first mate, who was at the helm, woke him to say the boat was in trouble after a power failure in the gale-like storm. Poirier says he tried to straighten the vessel out but it

was already taking on water. The waves eventually slammed it to a 45 degree angle.

In pitch dark and high winds, crew members struggled to free a life raft from the starboard side because the port side was angled into the water.

Poirier tried to help one crew member on with his survival suit, but the man lost consciousness. With howling winds and waves crashing all around him, it took Poirier, whose hands had become frozen, half an hour to inch his gloves on with his teeth.

Before the *Nadine* finally capsized, Poirier had tied one crew member to his back and held the other between his legs.

"I tied us together because I was sure I was going to die and I wanted them to find us all together," he says.

Before he was rescued, he spent nine hours in the Gulf waters deflating and reinflating his survival suit to keep warm. Serge was found floating in the life raft several kilometres away.

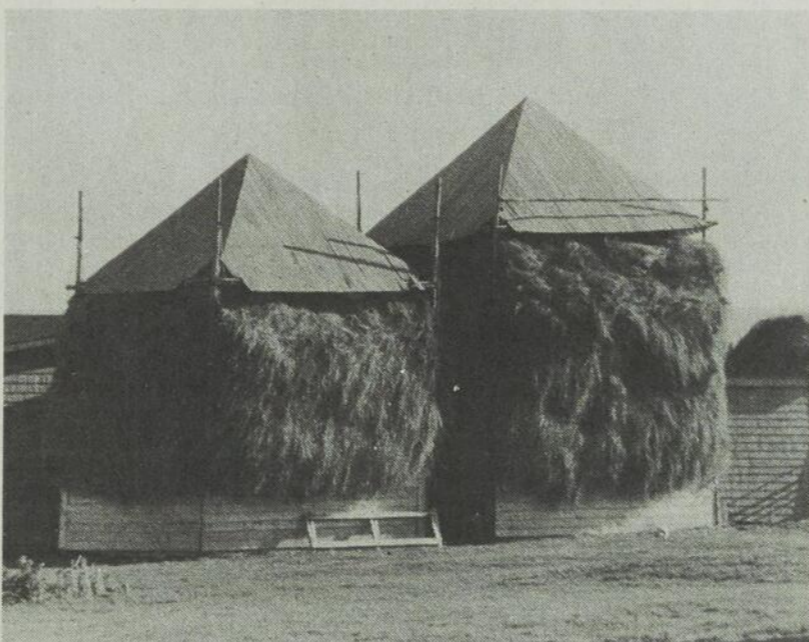
Since that day three and a half years ago, Poirier has lost his lust for the sea. Even if a fishing company were to offer him another commission, he would likely refuse.

"If I could have gotten back right away . . ." His voice, full of regret, trails off.

"I never really had the chance to go back and confront the sea."



Thousands of human, seal and walrus bones are buried under the sand.



Small-scale farming helps keep Madelinots fed.

Madelinots remember

L'ÉTANG-DU-NORD (CP) — Facts on shipwrecks around Iles-de-la-Madeleine:

THE NUMBERS: About 500 recorded shipwrecks around the archipelago. Some historians suggest the number could be nearly double because of lax record-keeping.

THE WORST: On May 19, 1847, the British vessel *Miracle* sank off Grosse-Ile with 446 passengers, including many immigrants. Lloyd's lists 64 deaths. But eyewitness accounts say as many as 150 immigrants and crew could have died. In all, about 400 people are thought to have died in shipwrecks around the islands.

QUOTE: "The terrible loss of so many ships and so many lives around these islands is a harsh reality that few who call themselves Madelinots (residents of the islands) can ever forget." — Leonard Clark, a local historian.



Early mail came to the Magdalen Islands by sea — literally.

Farm and Business

Canadian investors upbeat following Mexican vote

By John Davidson

MONTREAL (CP) — Canadian investors are bullish on Mexican investments now that the ruling Institutional Revolutionary Party has kept its hold on power and its free market policies are on track.

"This election really boosts the confidence of Canadian business people who already have investments in Mexico or would like to get down there soon," Jayson Myers, chief economist with the Canadian Manufacturers' Association, said Thursday.

"It sends a strong message that the market-liberalization policies of former president Carlos Salinas de Gortari will continue, that NAFTA is solid and there'll be political stability in the coming years."

Ernesto Zedillo, head of the Institutional Revolutionary Party which has governed Mexico for 65 years, was officially declared president this week in an election considered a test of Mexico's future.

Zedillo said his victory proves that Mexicans want to move

towards freer trade, in keeping with the North American Free Trade Agreement.

This pleases Canadian companies like telecommunications-supplier Northern Telecom and transportation-conglomerate Bombardier, both of which have plants in the country.

"We have a major investment in Mexico and it's one of our key markets worldwide," said Robert O'Brien, a spokesman for Northern Telecom in Toronto.

"Assuming business conditions are right in the years

ahead, both our investment and our revenues should increase there."

Montreal-based Bombardier agrees, but more cautiously.

"Things should continue to go as they have in the past," was all spokesman Michel Lord would say.

The election capped a tumultuous year for Mexico that began New Year's Day with an Indian rebellion in the southern state of Chiapas. During the campaign a number of wealthy business leaders were kidnapped and the governing party's first presidential candidate — Luis Donaldo Colosio — was assassinated in Tijuana.

Many investment analysts in Canada and the U.S. warned business people not to put any new money in the country until after the election. And some Canadian business people are still concerned about Mexico's stability.

"It would be wrong to assume the country has no social or political problems," said Michael McNally, president of Wire Rope Industries near Montreal.

"But if the government can get enough money into the hands of the poor underclass Mexico could become one of the fastest developing countries in the world."

With almost all the ballots

counted, the federal electoral institute announced this week that Zedillo picked up nearly twice as many votes as Diego Fernandez de Cevallos of the conservative National Action party.

Zedillo ended up with just over 50 per cent of the vote.

The election had been expected to put a big dent in the PRI's 65-year-old domination. However, not only did Zedillo clearly win the presidency but the PRI also maintained its majority in parliament.

Most election observers said any irregularities were not enough to alter the election outcome.

Confederation loss hurts image

By Rob Carrick

OTTAWA (CP) — The collapse of Confederation Life has made some consumers angry and suspicious enough to question their dealings with other life insurers.

Two weeks have passed since federal regulators shut down Confederation Life, the country's fourth-largest life insurer before it choked on bad real-estate investments.

Liquidators are still sorting

out the company's finances, and some policy-holders and even some bystanders remain confused and bitter.

"I think it's going to be a black mark for the insurance industry," said a holder of a Confederation Life retirement income fund who asked to be identified only by his first name, Frank.

"I would not renew a RIF with an insurance company, and I think a lot of people feel that way," the retiree said from his

home in Toronto.

The president of the Canadian Life and Health Insurance Association is skeptical life insurers will lose business as a result of the failure of Confederation Life.

Mark Daniels said he believes that very few people will be harmed financially by the collapse.

"There will be some losses, but they will be relatively small and it's not quite clear that at the end of all this there will be a lingering effect," he said.

GM shutdown shortlived

By Ian Jack

TORONTO (CP) — A work stoppage that idled almost 10,000 GM Canada workers will likely be short-lived after a tentative agreement was reached Thursday in a U.S. parts plant strike.

The strike, at an Indiana plant that makes bumpers and

lights, quickly dried up the supply of parts and crippled production of some of General Motors' hottest-selling vehicles, including full-size pickup trucks and the new Chevrolet Lumina and Monte Carlo models.

The strike began Tuesday over job security. By mid-afternoon Thursday, only one of four Canadian assembly plants was open and six U.S. plants had shut their doors.

GM Canada closed two plants Thursday morning due to lack of parts. One, in Ste-Therese, Que., makes Firebirds and Camaros.

Owners forced off the black market

In order to ensure the integrity of the taxation system, the Quebec government intro-

duced certain measures in its May 12 budget designed to combat the underground

economy.

One such measure relates to labour costs for rental buildings.

Rental property owners have already received or will soon be receiving a letter from the government explaining the steps to be followed.

Any taxpayer who owns a rental property in Quebec and who has rental income or losses will have to attach to his return a prescribed form clearly identifying the persons who carried out work to the building or the lot it stands on.

The form will provide for the following information: the name, address, social insurance number, where applicable, and QST registration number of the persons who carried out the work, plus the amount paid each one.

The owner of the rental building will not have to enter this information if payment is made to one of the following: one of

his own employees, a gas distribution network operator, a telecommunications or electricity network operator or a government agency. A taxpayer who rents commercial premises will be subject to the same obligations as the owner.

A taxpayer who fails to provide the prescribed information will incur a penalty of \$200 per person in respect of whom the information was not furnished, unless he can prove that it was impossible to obtain the information. Moreover, a person who fails to provide the information to the owner will incur a penalty of \$500 for each piece of information omitted.

This measure will apply to any expenditure made after June 30, 1994.

Chantal Amiot, C.A.
Tax Department
Raymond, Chabot, Martin,
Paré

RAYMOND, CHABOT,
MARTIN, PARÉ chartered
accountants

Commission of inquiry
on the Blood System in Canada
Commission d'enquête
sur l'approvisionnement en sang au Canada

TAKE NOTICE that the Honourable Mr. Justice HORACE KREVER, as Commissioner of the COMMISSION OF INQUIRY ON THE BLOOD SYSTEM IN CANADA has fixed Tuesday the 13th day of September, 1994, at the hour of 10:00 a.m., at the Holiday Inn Crowne Plaza, Les Verrières room, 420 Sherbrooke Street West, Montreal, Quebec for the continuation of the Commission's public hearings.

AND FURTHER TAKE NOTICE that anyone who has evidence to bring forward is invited to contact:

Céline Lamontagne,
Commission Counsel
P.O. Box 1800, Postal Station "B",
Ottawa, Ontario
K1P 5R5
Telephone: (613) 954-1877
Facsimile: (613) 954-3770 OR
1-800-663-0326 (English) and 1-800-663-0939 (French).

FINANCIAL PLANNING
By Frank Cameron
ADMA C.F.P.

Mutual funds are a safe investment

Because of recent events surrounding the collapse of the Confederation Life Co., the question on the security of one's investments is headline news. We are frequently asked the question: "How safe is my money in a mutual fund?" As we all know, CDIC coverage does not extend to mutual funds. But, in my opinion, it does not need to.

Unlike other financial securities a mutual fund's survival is not dependent upon the continued existence of its sponsor. The assets of a fund are owned by the shareholders of the fund, not by the manager/sponsor.

INVESTORS GROUP acts as the manager for each of our funds and there exists a contractual arrangement which establishes this relationship. Each fund is a separate legal entity. Some funds are Canadian corporations, others are registered as unit trusts.

All assets (stocks, bonds, real estate, etc.) within a fund are owned by the fund shareholders and Investors Group has no right or entitlement to these assets. As well, regulations governing mutual funds require that their assets are held separate from those of the owner/manager. Similarly, a creditor of Investors can have no claim against the assets of the funds.

This relationship is demonstrated by the events that occurred when the Principal Group investment company collapsed

in the mid-1980s. Holders of that company's investment certificates faced losses of \$100 million. Management of the company's mutual funds was transferred to Metropolitan Life and the shareholders were not subject to financial loss.

The financial status of the fund manager has no direct impact on a fund. Should the current manager cease to exist, for any reason, a new manager will be appointed.

Finally, all securities representing ownership of a fund's assets are held in custodianship by a Canadian chartered bank, not the fund manager. In addition to safekeeping securities, the custodian also distributes and collects the cash and securities associated with fund transactions.

All of these arrangements are spelled out in each mutual fund's simplified prospectus.

The value of your mutual fund investments are subject to the risks associated with fluctuating markets and any other risk associated with the securities markets. Beyond that, mutual funds represent a safe haven for your investment dollars, so why limit yourself to only \$60,000 worth of protection when you can protect it all?

Frank Cameron is a Chartered Administrator and Registered Financial Planner with Investors Group.

Looking for an established dealer with good market

First Quality Christmas Trees for Sale Scotch Pine

Trees are 6' and over NO DISEASES

Special price for CLEAR CUT!

Owner with 30 years growing experience is retiring.

MUST SELL

Call Victor after 5 p.m.
819/868-4349
SHERBROOKE, QUEBEC

Technical Vocational Education

That works!

●GENERAL WELDING
●SALES & MARKETING
●MACHINING TECHNICS
●SECRETARIAL STUDIES

INSTITUT DE TECHNOLOGIE
EASTERN TOWNSHIPS
TECHNICAL INSTITUTE

P.O. BOX 5002
Lennoxville, Quebec
J1M 1Z9

Quebec Loans and Bursaries Now Available !!!

Classes begin September 1, 1994

FOR INFORMATION
563-JOBS
(563-5627)

Register Now!

First and foremost, serving the people of our community.

"First and foremost, I consider myself a man of action and a man of my word. Once elected, I envision my role as a partner to the citizens of Sherbrooke. I will prioritize employment, family, and quality of life, in other words, the preservation of our environment."

GILLES LAPOINTE
LIBÉRAL - SHERBROOKE

Authorized and paid for by Claude Charest, official representative of Gilles Lapointe

CIM INFORMATION EVENING AND RECEPTION

WEDNESDAY, SEPTEMBER 1
5:00 - 7:00 p.m.
McGreer 100 (Administration building)
- Refreshments will be served -
Everyone is welcome

Mike Davis, C.M.A., PMGR is Vice-President at Waterville TG, a major industry in the area. He enjoys the CIM networking opportunities with regional managers. "Through skills workshops and Supper club business speakers I can keep up to date on the latest management trends." He recently received the PMGR designation (Professional Manager) from CIM National Institute in recognition of his senior management expertise.

CERTIFICATE IN MANAGEMENT at BISHOP'S UNIVERSITY offered in cooperation with the CANADIAN INSTITUTE OF MANAGEMENT CIM

EVENING COURSES OFFERED THIS FALL:

BAC 121 Purposes of Accounting	Mon.
BCS 114 Introduction to Computers	Thur.
BHR 221 Organizational Behaviour*	Wed.
BMG 112 Management Theory and Practice	Tue.
BMK 211 Marketing Management	Wed.

* This course is offered in Cowansville.

CIM National Office: 1-800-387-5774

FOR INFORMATION:
Continuing Education
819-822-9760
Lennoxville, QC J1M 1Z7
Nicolls Building, Room 209

BECOME COMPUTER LITERATE

COURSES OFFERED THIS FALL
BCS 114B An Introduction to Computers and Information Processing

The purpose of this course is to provide the student with an understanding of computer hardware and software concepts and how they are used in information systems. The main topics will include: information processing concepts and computer system fundamentals, management information systems, an introduction to business software packages for microcomputers, automation, networking, the systems development cycle and computer resource management.

Offered on Thursday evenings, 6:00-10:00 p.m.

CSC 204 Data Structure

An advanced course designed to expose the student to the latest programming theory and software engineering principles. Topics covered include modularization, data encapsulation, information hiding, data abstraction. Parallel design of algorithms and data structures, analysis of algorithms (including "big O" notation and software verification methods). Standard structures such as stacks, queues, trees and graphs are included. Programming examples are done in Pascal.

Offered on Tuesday evenings, 6:00-10:00 p.m.

CSC 218 C Programming

The C Programming Language is becoming an industry standard for Programming. This course aims at introducing the students to many of its advanced features through specific samples of system software.

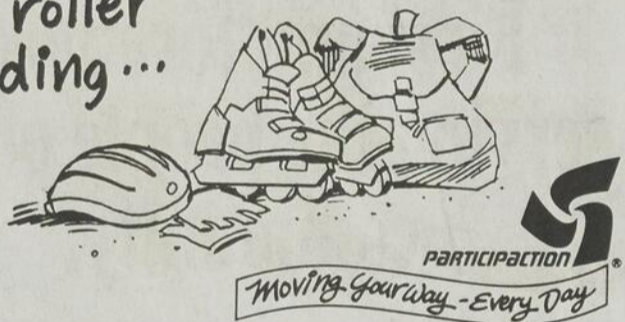
Offered on Monday evenings, 6:00-10:00 p.m.



REGISTER NOW!

FOR INFORMATION:
819-822-9670

Just roller blading...



MOVING YOUR WAY - Every Day

NORTH 8-27-94			
▲ A 5 3			
♥ Q 6			
♦ A Q 9 2			
♠ 10 5 4 3			
WEST	EAST		
▲ Q J 10 7 6	▲ K 9 8 4		
♥ A 10 9 7 5	♥ K 4 3 2		
♦ 10 3	♦ 5		
♠ 6	♠ K 9 8 7		
SOUTH			
▲ 2			
♥ J 8			
♦ K J 8 7 6 4			
♠ A Q J 2			

Vulnerable: East-West
Dealer: South

South	West	North	East
1♦	2♦	2♥	4♠
5♦	Pass	Pass	Pass

Opening lead: ♠ Q

Recognize the signs

By Phillip Alder

If you decide to apply for a Salvadoran resident's visa, you will have to fill in a lengthy application form, the final question on which is, "Can you read and write?"

In bridge, it helps if you can "read" the deal: recognize the declarer-play technique needed for success. How would you plan the play in five diamonds on today's deal? West leads the spade queen.

The bidding contained some modern gadgets. West's two diamonds was a Michaels Cue-Bid, showing a major two-suiter. North's two hearts, which couldn't be natural in the circumstances, showed a high-card diamond raise. (A three-diamond bid would have been about an ace weaker.) Now East probably should have bid four diamonds(!), showing game values with length in both majors.

South won the spade lead with dummy's ace, drew two rounds of trumps ending in the dummy and played a club to his queen. After returning to dummy with a trump, South led a club to his jack. It won, but when West discarded, South couldn't avoid losing three tricks: two hearts and one club.

South should have played along elimination lines. At trick two, he should have ruffed a spade in hand. A trump to dummy, a spade ruff, a trump to dummy and a club finesse follow. Now, after a trump to dummy and a second club finesse, South exits with a heart. The defenders take two heart tricks, but then are endplayed. A club return from East costs his trick in the suit. And a major-suit lead concedes a ruff-and-discard.

Watch for the chance to eliminate a suit, especially when you have a plethora of trumps.

NORTH 8-26-94			
▲ K J 8 6			
♥ A J 10 4			
♦ A Q 10			
♠ A K			
WEST	EAST		
▲ 5	▲ Q 10 4		
♥ 2	♥ Q 8 6 5		
♦ J 5 4 2	♦ K 9 7 3		
♠ Q J 10 8 7 5 2	♠ 6 4		
SOUTH			
▲ A 9 7 3 2			
♥ K 9 7 3			
♦ 8 6			
♠ 9 3			

Vulnerable: Neither
Dealer: West

South	West	North	East
3♠	3♠	Dbl.	Pass
4♥	Pass	4♠	Pass
	Pass	6♠	All pass

Opening lead: ♥ 2

Finesse only when you must

By Phillip Alder

Here are a couple of signs spotted in Canada. In Vancouver, "For your added convenience, this Post Office will be closed on Saturdays." And on Highway 11 in Ontario, "You are now halfway to the North Pole." That reminds me of the famous two-liner:

"Do you know the way to Town X?"
"Yes, but you can't get there from here."

Today's deal was played in a Canadian event, and South showed that he could circumnavigate the apparently unavoidable diamond finesse.

After a takeout double of a pre-emptive opening bid, the advancer — as the doubler's partner is called — is assumed to hold six points. He makes a simple response unless holding noticeably more than this. However, after North cue-bid to show a very strong hand with spade support, South was happy to cue-bid his top heart card. North needed no more encouragement.

Maybe West should have led a diamond, which kills the contract. But he led his singleton, optimistically hoping his partner had the heart ace.

After East allowed dummy's 10 to win the first trick, declarer cashed dummy's spade king (hoping West had a singleton honor) and followed with a trump to his ace, getting the bad news.

South continued with a heart to dummy's ace, ran the heart jack and played a heart to his king. He cashed dummy's top clubs, eliminating the rounded suits, as hearts and clubs are known.

With his preparations complete, declarer cast adrift with a trump. East won with the queen and had to lead a diamond away from his king into dummy's A-Q tenace.

From the Pens of E.T. Writers

Dedicated to

The Good Folk of "Camlan"
Where it's Christmas Every Day

I would like to run away and hide
In a warm and oh so friendly place
To where it's Christmas every day
And everyone wears a smile on their face.

Where the fragrance of pine and candles
Imbued with their own special scent
Remind us of so many beautiful times
And the messages Santa sent.

The wonder we felt as we somberly knelt
By the Christmas tree and the joy
We experienced then and again and again
When told the story of Jesus, the Miracle Boy.

I'd like to find myself surrounded
By this feeling of peace and compassion
Just to let troubles slide and to take a sleigh ride
Not because it's the Season and in fashion.

But forever and ever and always;
Let's forget all the wrongs of the past, and
Say Merry Christmas every day of the year;
May this Season of Good Will last, and too

May God Bless us Everyone, the World,
Myself and You!

Marjorie P. Ferris
Rougemont, Que.

Stanbridge East

Thelma Rhicard
248-4168

The ACW met and once again they will have a soup luncheon before the M.H.S.'s Apple Pie Festival on September 18. The Anglican ladies will hold it at the A.C. Hall. The pies will be served at the museum at 2 p.m. The "Paddle Down the Pike for Pies" is on and anyone who is interested in joining the flotilla of canoes, kayaks, etc., please contact Neil Rhicard.

The Embellishment Committee held a wine and cheese party to honour the winners and present the awards for the "Maisons Fleuris" contest champions. First prize in the village went to David and Donna Kidd, in the country, to Timmy and Pam Reaffie, for the farm, to Martin Leitchi and in the business category, to Phil and Francine

Baker. These residents have a sign on their properties telling of this status. Congratulations to all who have helped to embellish our community as it is looking good.

Peter Blinn and Sandra Fortier were united in marriage on August 3. Rev. Stewart Clarke of the Cowansville United Church officiated at the ceremony which took place on the patio of the Picoletto Restaurant in Dunham where the reception was held. Congratulations and best wishes, Mr. and Mrs. Blinn.

The same morning, Hannah Rhicard, daughter of Steve and Caroline celebrated her third birthday with thirteen little friends who also enjoyed pony rides and lots of goodies to eat.

Gigantic end of inventory sale

Great discounts on all merchandise



A MUST COME AND SEE SALE!

Boots starting at \$49⁹⁵ for ladies and guys

A greater selection of exotic skin boot (lizard, snake & deer skin) for only \$99⁰⁰

Navjo Jewellery rings & things 15%-20% off

Mocassins & Slippers to toast your toes 20% off

Collectible Indian Dolls 25% off

All these great bargains

plus a friendly smile and a thank-you!

HEY STUDENTS!
"WELCOME BACK!"

168 Queen Street Lennoxville



Call today
564-1948



Leather and Suede Jackets 20% & 35% off

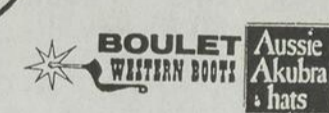
Koolah Oilskin Coats 20% off

All Hats 20% off

Shirts, Blouses, Belts 20% off

And much, much more 50% off

HURRY! WHILE SUPPLIES LAST



OPEN 7 DAYS A WEEK

Shoe repair services on the premises



Your Birthday

Friday, Aug. 26, 1994

The year ahead could be both a productive and exciting time for you. You might become involved in several pursuits simultaneously, each of a different nature.

VIRGO (Aug. 23-Sept. 22) You're a pretty good salesperson today, but only up to a point. Once you have your prospect nodding in agreement, stop where you are and don't oversell. Get a jump on life by understanding the influences governing you in the year ahead. Send for your Astro-Graph predictions today by mailing \$1.25 to Astro-Graph, c/o this newspaper, P.O. Box 4465, New York, N.Y. 10163. Be sure to state your zodiac sign.

LIBRA (Sept. 23-Oct. 23) Someone with whom you've been involved previously tends to think of you and your resources as his/hers. This manipulator might be up to old tricks again today.

SCORPIO (Oct. 24-Nov. 22) Take nothing for granted in your personal dealings today. Oral agreements could be of little value, so be sure all the important copy is in writing.

SAGITTARIUS (Nov. 23-Dec. 21) Someone you went out of your way to help recently might be looking the other way today when you need his/her assistance. Bite the bullet and chalk it up to experience.

CAPRICORN (Dec. 22-Jan. 19) In social situations today, even friends who usually support you might align against you. Try not to be unduly distraught and maintain your dignity.

AQUARIUS (Jan. 20-Feb. 19) You're not likely to have much success today if you take it upon yourself to champion an unpopular cause. Perhaps there is a valid reason that everyone is against it.

PISCES (Feb. 20-March 20) There is a chance today you might discover someone you like hasn't been as frank and forthright with you as he/she should be. Be careful about taking this individual into your confidence.

ARIES (March 21-April 19) Don't be reluctant to stand up for your rights today if you feel you're getting a raw deal in a business arrangement. If your voice is silent, others will be.

TAURUS (April 20-May 20) A partnership arrangement could be more of a hindrance than a help today, owing to the divergent opinions of you and your cohort. To be effective, your aims must be in harmony.

GEMINI (May 21-June 20) A while back you were rather lucky in getting someone to take care of a responsibility for you that you should have taken care of yourself. Unfortunately, this might not repeat itself today.

CANCER (June 21-July 22) Avoid situations of a competitive nature today between you and a friend. Something that might start out in fun could suddenly assume serious overtones.

LEO (July 23-Aug. 22) Your judgment in career matters might not be up to par today, so be careful. You may think you have all the aces, but when you play them they could be trumped.

Your Birthday

Saturday, August 27, 1994

Lots of changes are indicated for the year ahead, both in your social life and where your career is concerned. These will be welcomed alterations from which you might derive unique benefits.

VIRGO (Aug. 23-Sept. 22) You are now in a cycle where you could receive unusual advantages through persons you know socially. Keep trying to add new names to your growing list of friends.

Know where to look for romance and you'll find it. The Astro-Graph Matchmaker instantly reveals which signs are romantically perfect for you. Mail \$2 to Matchmaker, c/o this newspaper, P.O. Box 4465, New York, N.Y. 10163.

LIBRA (Sept. 23-Oct. 23) A complicated matter that has caused you concern looks like it is going to be resolved to your satisfaction today through a mysterious chain of circumstances. Keep hoping.

SCORPIO (Oct. 24-Nov. 22) Persons who meet you for the first time will be duly impressed today, especially if they are members of the opposite gender. Your charm and charisma are very strong at this time.

SAGITTARIUS (Nov. 23-Dec. 21) Financial conditions continue to trend in your favor. Gains are a possibility through individuals who are closely involved with your work or career.

CAPRICORN (Dec. 22-Jan. 19) In a situation where you have a leading role, someone might attempt to usurp some of your authority today. Fortunately, his/her efforts may be futile.

AQUARIUS (Jan. 20-Feb. 19) Two associates might go out of their way to do favors for you today that they wouldn't do for others. The only condition they may request is that their deeds be kept confidential.

PISCES (Feb. 20-March 20) If there is someone you met recently to whom you are attracted, don't disguise your feelings. This person has been waiting for an

explicit signal from you.

ARIES (March 21-April 19) Probabilities for success look hopeful in an area where you're motivated to look out for others, as well as yourself. Luck is enhanced where unity is stressed.

TAURUS (April 20-May 20) Try to exchange ideas today with individuals whose intelligence you respect. Each could contribute to a larger mosaic.

GEMINI (May 21-June 20) Your thoughts and concepts could be rather ingenious today, especially where making money is concerned. Don't be afraid to make small experiments.

CANCER (June 21-July 22) Although you might play the lesser role in a partnership arrangement today, you should come out as well as your counterpart in whatever transpires.

LEO (July 23-Aug. 22) Your material ambitions have an excellent chance of being fulfilled today, especially two matters which are very closely related. Each will possess a definite distinction, however.

Your Birthday

Sunday, Aug. 28, 1994

Success in several important areas is indicated for the year ahead. However, much will depend upon your methods, tactics and game plan. Be sure they are the best you can offer.

VIRGO (Aug. 23-Sept. 22) A friendly involvement with an older individual should turn out to your liking today. This person will have a steadying effect on you that will be very constructive. Virgo, treat yourself to a birthday gift. Send for your Astro-Graph predictions for the year ahead by mailing \$1.25 to Astro-Graph, c/o this newspaper, P.O. Box 4465, New York, N.Y. 10163. Be sure to state your zodiac sign.

LIBRA (Sept. 23-Oct. 23) Generally speaking, you should be rather lucky today, especially in matters pertaining to money. This will include earnings, as well as income from a second source.

SCORPIO (Oct. 24-Nov. 22) There's a possibility that someone will arrive on the scene today and show you how to circumvent an obstacle that has been blocking you for quite some time.

SAGITTARIUS (Nov. 23-Dec. 21) Today you might get an opportunity to teach a good friend to look for the good in people instead of the negative. It's counsel your pal has long needed.

CAPRICORN (Dec. 22-Jan. 19) Persons who know you well respect the fact that your word can be trusted. Today you might see specific evidence of how much they appreciate this quality in you.

AQUARIUS (Jan. 20-Feb. 19) Even though the material rewards might be small in terms of dollars and cents, the acknowledgment you'll receive today for something well done cannot be measured monetarily.

PISCES (Feb. 20-March 20) Today you'll be adept at handling your personal relationships and capable of advising friends how to handle their own complicated associations.

ARIES (March 21-April 19) If choosing between practicality and compassion today, choose the latter, not the former. Love and mercy are what you need today.

TAURUS (April 20-May 20) You might have an opportunity today to build upon a relationship you've long desired. It is with a person who can open doors for you that you can't on your own.

GEMINI (May 21-June 20) Through an unusual chain of events something might transpire today that will stimulate your ambitions. You'll realize that you, too, can achieve what another has accomplished.

CANCER (June 21-July 22) Companions will give credence to what you say today because they'll see from the example you've set that the counsel you offer is wise and workable.

LEO (July 23-Aug. 22) Changes you've been hoping for might begin to take place today in an arrangement important to you and your family. Don't be impatient.

28th White Family reunion held at Lake Eden, Vt.

MANSONVILLE (BNS) — After an early morning rain, Saturday, August 13 proved to be a nice day for the 28th White Family reunion. This was the seventh consecutive year that it was held at Lake Eden, Vermont, with 43 present.

As soon as everyone had gathered, it did not take long before the tables were laden with food and drink. Walter Smithers, in his usual eloquent manner, asked the blessing.

After a bountiful meal, Mrs. Ruth Coates opened the short business meeting with words of welcome. The minutes of the last meeting were read by the Secretary, Elizabeth Johnson. There were four births, three marriages and one death reported. Ruth Coates then gave a most interest-

ing summary of the descendants of Maria Jersey and Abel Calkings White.

Walter Smithers was the oldest gentleman present; Merle Bedard, the oldest lady; and Mathieu Robidas the youngest person present. Each one received a souvenir. Candace Coates of Toronto had travelled the greatest distance; Merle and Clare Bedard had the most family members present and Doris Cameron has perfect attendance to all reunions. Next year we will meet at the home of Wayne and Helen Bedard on July 29, 1995. There being no further business, the meeting was adjourned.

Those present were from Starksboro and Groton, Vermont; Fleurimont, Sherbrooke, Valcourt, Bromont, St. Constant,

Delson, North Hatley, Waterloo, Brossard, South Bolton, Mansonville, Highwater, Quebec City, and Toronto, Ont.

Submitted by Elizabeth Johnson Secretary

Play It Smart

MOI

J'ai toute ma tête!

Health and Welfare Canada
Santé et Bien-être social Canada

SEARS

Expect more from Sears

IT ALL STARTS THIS SATURDAY, AUGUST 27, 1994 AT 8:30 A.M.!!

BEAT THE G.S.T.*

ON ALMOST EVERYTHING IN THE ENTIRE STORE

*Sears will deduct an amount equivalent to the GST from your purchase. Offer does not apply to Furniture, Major Appliances, Sewing Machines, Vacuums and Home Electronics, Fastrak® and Custom Window Coverings, Automotive Services, Installed Products, Le Château Fashions, Prestige Cosmetics and Fragrances, Licensed Departments and Gas. GST offer in effect Sat., Aug. 27, 1994.

DON'T PAY FOR FULL YEAR

ON ALL FURNITURE **, MAJOR APPLIANCES, SEWING MACHINES, VACUUMS CLEANERS AND JVC®, SANYO®, PIONEER® TV'S, VCR'S AND AUDIO SYSTEMS

On approved credit with your Sears card. \$25 administration fee applies. No down payment. No prepayment of taxes. This No payment offer is in effect from Friday, Aug. 26 to Sun., Aug. 28, 1994. Liquidation items in Clearance Centres are not included in this offer. Ask for details. *Excludes baby and patio furniture

SATURDAY AND SUNDAY

PLUS! SAVE AN ADDITIONAL 25%

ON CLEARANCE MEN'S, WOMEN'S AND CHILDREN'S CLOTHING, SHOES AND FASHION ACCESSORIES.

In effect Sat., Aug. 27 and Sunday, Aug. 28, 1994. Except cosmetics, all fragrances, Le Château clothing and on-sale merchandise.

SEARS

Expect more from Sears

Sears Canada Inc. 'Reg' or 'was' refer to Sears prices. Montreal region: Anjou: 353-7770, Brossard: 465-1000, LaSalle: 364-7310, Laval: 682-1200, Pointe-Claire: 694-8815, Repentigny: 582-5532, St-Bruno: 441-6603, Ste-Marthe-sur-le-Lac: 491-5000, Ville St-Laurent: 335-7770. Quebec region: Québec: 529-9861, Lévis: 833-4711, Ste-Foy: 658-2121. And others: Alma: 662-2222, Arthabaska: 357-4000, Chicoutimi: 549-8240, Drummondville: 478-1381, Granby: 375-5770, Rouyn-Noranda: 797-2321, St-Jean: 349-2651, St-Jérôme: 432-2110, Sherbrooke: 563-9440, Sorel: 746-2508, Trois-Rivières: 379-5444, St-Georges de Beauce: 228-2222. Copyright Canada, 1994, Sears Canada Inc.

Not all items, sizes or colors in this page have been offered for sale in all Sears stores.

Just playing basketball...

PARTICIPATION
Moving your way... Every Day

Elections 94



LE DIRECTEUR GÉNÉRAL
DES ÉLECTIONS DU QUÉBEC
Pierre-F. Côté, C.R.

Because every vote counts!

For more information,
dial toll free, from 9 a.m. to 10 p.m., 7 days a week:

from outside Québec City **1 800 461-0422**

from Québec City **528-0422**

Persons who are deaf or hearing impaired **1-800-537-0644**

Is my name on the list? Correctly spelled?
My last chance to have it entered
is to go to the office of the returning officer
between August 28th to September 7th inclusively.



Classified

CALL (819) 569-9525 between 8:30 a.m. and 4:30 p.m.,
or (514) 243-0088 between 8:30 a.m. and 4:00 p.m., Monday-Friday

Or mail your prepaid classified ads to:

the Record
P.O. Box 1200
Sherbrooke, Que.
J1H 5L6

DEADLINE: 11 a.m. working day previous to publication

1 Property for sale

IMMEUBLES - COURTIER
Redpath
REALTIES - BROKER



Janet Molony, Agent
838-4676
Open House
SUNDAY, AUGUST 28, 1994
Ayer's Cliff
47 Bacon's Bay



Come and see this charming two bedroom bungalow situated on a quiet road. It's been completely renovated with a beautiful brick fireplace. It has 9 acres of land.

Ayer's Cliff



Cozy 2 storey house in the center of town with 4 bedrooms and a workshop. Priced low.

Coatcook



This quaint house has 3 bedrooms and a workshop located on a quiet street close to school and stores.

Janet Molony
838-4676

3 rue Des Bouleaux, Ayer's Cliff:

Two bedroom cottage for year round, garage, nice lot. Access to lake. Price reduced.

St. Denis de Brompton: Log home, 4 bedrooms, pine finish, large lot, pool. Call now.

1230 Main Street, Waterville: Three bedroom, two storey home on large lot, renovated. Priced in the sixties.

60 Academy Street, Lennoxville: Bungalow with basement apartment. 8 years old. Hardwood floors, nice finish inside.

Belvidere Street, Lennoxville: Triplex, good revenue. Good investment.

29 Beattie Street, Lennoxville: Bungalow with finished basement, 5 bedrooms, nice quiet street.

Rodney Lloyd
Re/Max D'Abord Inc.
(819) 822-2222

1 Property for sale

HOUSE FOR SALE on quiet street in Beebe. 3 bedrooms, large bright kitchen with built-in dishwasher, large living room with granite fireplace, big lot with garage and granite outdoor fireplace. Asking \$59,500. Call (819) 876-5992. 14870

LENNOXVILLE — \$45,000. Bungalow, 24x36, 2 bedrooms, 1978, oak cupboards, 5 foot basement for storage. Lot 70x100. Offer yourself a quality of life. Les Immeubles Courtiers Affiliés Ginette Rodrigue Inc., 821-2302. Courtier Immeubles Agree. 14873

LENNOXVILLE — Champagne Street. New listing. 1984, bungalow, 26x36, 3 bedrooms, carport, above-ground swimming pool, big lot. Ideal for anyone. Les Immeubles Courtiers Affiliés Ginette Rodrigue Inc., 821-2302. Courtier Immeubles Agree. 14873

NEAR BURY — Country house on Route 108, artesian well, garage, garden. Asking \$25,000. Robert Burns, Broker, (819) 875-3203, Cookshire. No Sundays. 14870

NEAR ISLAND BROOK — 94 acres mixed growing, 8 rooms, electric and wood heat. Good hunting area. Asking \$59,000. Robert Burns, Broker, (819) 875-3203, Cookshire. No Sundays. 14870

NORTH HATLEY — Lot 120x320, Hatley Acres. 15 ft. lake frontage. Reasonable price. Inquire. Les Immeubles Courtiers Affiliés Ginette Rodrigue Inc., 821-2302. Courtier Immeubles Agree. 14873

RANDBORO — Century old house with 9 hillside acres and river. Large truck garage with gas pumps. Asking low 50's, negotiable. Robert Burns, Broker, (819) 875-3203, Cookshire. No Sundays. 14870

SAWYERVILLE — Cosy 2 bedroom, completely renovated, hardwood floors, patio deck, landscaped lot, new garage, paved drive. Asking low 40's. Robert Burns, Broker, (819) 875-3203, Cookshire. No Sundays. 14870

ST. ELIE — 28 acres with small older house, zoned commercial and residential. Near 2nd Ave Blvd. Robert Burns, Broker, (819) 875-3203, Cookshire. No Sundays. 14870

ST. MALO — Renovated country home on 1/4 acre, quiet, beautiful country. Asking \$34,000. Robert Burns, Broker, (819) 875-3203, Cookshire. No Sundays. 14870

7 For Rent

AYER'S CLIFF — 4 1/2 room apartment. \$400/month. Available September 1. Call (819) 838-4151. 14830

LENNOXVILLE — 3 1/2 and 4 1/2, new, in small building, located at 83 Mitchell Street. Available October 1, 1994. Call (819) 346-9881. 14881

LENNOXVILLE — 6 1/2 room apartment, semi-furnished, not heated, 3 bedrooms. 5 minutes from University. Available September 1. \$600/month. Call (819) 564-0406. 14750

LENNOXVILLE — For the professional. Elegant 3 1/2 room apartment, newly renovated, in century old home. A town location with rural ambience. \$470/month, equipped with fridge and stove. Immediate occupancy. Call (819) 346-2721 after 6 p.m. 14874

LENNOXVILLE — 4 1/2 room apartment. Available now. Call (819) 837-2659. 14835

LENNOXVILLE — 4 1/2 room basement apartment, near Bishop's, fridge and stove, electric heating. \$235/month. Call between 9 a.m. and noon at (819) 566-6122 or 565-8921. 14827

LENNOXVILLE — 3 1/2, semi-furnished, ground floor, quiet and secure. Ideal for senior or serious student. Call (819) 565-4670. 14871

7 For Rent

LENNOXVILLE — 70 Belvidere, 1 1/2, heated and hydro, (819) 843-0317, 565-1035. Sherbrooke West — 1125 Des Seigneurs, 3 1/2, 4 1/2, near Mt. Bellevue, modern, washer/dryer outlets, 346-3022. 14882

SHERBROOKE — Wellington South, near bus stop. 2 1/2, \$250/month. 1 1/2, \$225/month. Semi-furnished, hot water included. Call (819) 563-7548. 14843

SUTTON — For rent or to board. Upstairs bedroom in large, old house. Walking distance to shops, restaurants, etc. References required. Write to Box 906, Sutton, Que., JOE 2K0. 14803

SUTTON — 2 bedroom duplex apartment in panoramic area. Ideal for mature adults. Call (514) 538-3407. 14780

28 CONLEY, LENNOXVILLE — 5 1/2 room apartment. Available immediately or September 1. Call (819) 569-6934. 14842

4 1/2, 5 1/2, furnished or not, heated, hot water included. Near Belvidere. Under 1 year lease available. Student's special: furniture included. Call (819) 829-1016 or 823-1785. 14720

5 MINUTES from Lennoxville — Very large 5 1/2 room apartment, quiet and comfort guaranteed! Call (819) 14840

Les APPARTEMENTS
Desjardins Belvidere
Lennoxville
Community center for seniors
Promotional offers available
3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 with pool sauna, furnished or non-furnished
Beautiful landscaping
823-5336 or (819) 564-4080

8 Wanted to Rent

GETTING ON IN YEARS — Looking for a home with an English speaking family, private room. For an appointment, call Eileen (819) 823-0987 after 6 p.m. 14850

LENNOXVILLE — Quiet, conscientious University student looking for small apartment or room with private entrance in home. Please call Tara at (514) 263-8027. 14708

10 Rest Homes

CARRAGHER'S HOME — Private room with bathroom; semi-private room; 1 place in the infirmary available. Beautiful surroundings. Owners live on premises. Accept Alzheimer patients. Call Lucie (819) 564-3029. 14800

LONDON RESIDENCE, Sherbrooke — Rooms with bathrooms, call-bell, nurse on call 24 hours, qualified staff. Call (819) 564-8415. 14715

20 Job Opportunities

BAR TENDERS — Obtain a lucrative bartending employment. Courses offered by Master School of Bartending, starting August 29, at Delta Hotel, Sherbrooke. Recognized certificate. Inquire regarding special Summer prices 1-800-561-1781. 14758

KNOWLTON DENTAL OFFICE seeks Dental Hygienist for 20 hours/week. Must possess atleast 1 year of experience and be bilingual. Send resume to: P.O. Box 1056, Knowlton, Que., JOE 1V0 or contact Jennifer Simard at (514) 242-3368. 14880

THE WHITE HOUSE, a residence for senior citizens in Stanstead, is looking for a mature, responsible person to work evenings. Call Fred or Tara for an interview at (819) 876-2013. 14818

20 Job Opportunities

NATIONAL COMPANY offers 8 openings for people from 17 to 21 for a fulltime job in Public Relations. Paid training program and transportation supplied. Required: neat in appearance and ready to work and travel in groups. Career minded people welcome. Become more fluent in French or English while travelling. Must be free to travel immediately. For more information, present yourself at the Sherbrooke Delta, Friday, August 26 between 1 p.m. and 4 p.m. and ask for Mr. Renaud. No phone calls please. Parents welcome on interview. 14840

Chambermaids Needed
Full time day and/or evening positions available at **Hovey Manor**, starting immediately.
Please call:
842-2421
for interview

25 Work Wanted

HANDYMAN — To do odd jobs, carpenter jobs, yard work, lawn mowing, painting, chores for farmers, and have truck and trailer. Ask for Bruce, call (819) 842-2025. 06958

27 Child Care

ARE YOU LOOKING for a babysitter? Experienced and bilingual mother is interested in babysitting full time or part time, next to Lennoxville Elementary School. References available. Call (819) 566-1079. 14815

LENNOXVILLE CHILD CARE and light house keeping after school, Monday to Friday, 2:30 to 5:30. French essential, reliable, non-smoking, references required. (819) 563-1627. 14816

MOTHER OF TWO preschoolers looking for children to babysit in her home in Huntingville (across from Grace Christian Home). Call (819) 566-0792. 14709

28 Professional Services

FLORIST
Chuck and Cathy's New Florist Shop is now open at 380 Queen, Lennoxville. Not only fresh and dried flower arrangements for weddings, funerals and all occasions, but also books on nature and gardening, pottery, helium balloons, house plants, etc., etc. Teleflora. Local deliveries. (819) 565-3053. 14384

PSYCHOTHERAPIST
Tony Badham, Psychotherapist, offering help in the areas of grief, loss, mourning, physical, mental or emotional abuse. Assisting in spiritual guidance towards a better sense and appreciation of the inner-self. (819) 822-2719. 14800

PSYCHOLOGIST
Ruth L. McKeage, M.A. Counselling Psychologist. Member of the N.A. Psychological Association. Group therapy available. Days and evenings, call (819) 565-7191. 14841

29 Miscellaneous Services

CARDER CARPENTER — Will do renovations, additions, kitchens, finish work, stairs, ceramic tile, bathrooms, gyprock and taping, roofing and siding. Call Robert at (819) 842-2028 after 6 p.m. 14883

DAN'S SERVICE — Service on household appliances: washers, dryers, stoves, refrigerators, etc. Tel. (819) 822-0800. 12236

HAVE YOUR LAWN TRACTOR, mower, trimmer, tiller, saw, etc. serviced. We do most makes and buy/sell new/used equipment. Pick up and delivery. Dougherty Equipment Enr., Lennoxville, (819) 821-2590, fax 563-7324. 14752

LENNOXVILLE PLUMBING. Domestic repairs and water refiners. Call Norman Walker at (819) 563-1491. 14393

PAINTING, PAPER HANGING. Quality work, competitive rate, free estimate. 30 years experience. Also wall-paper removal and joint plastering. (819) 563-8395. 14822

31 Travel

DON'T MISS the bus... to Branson, Missouri. The live entertainment capital of America specializing in country music — Sept. 22 to Oct. 1, 1994! Great shows and outstanding performances await you! Info: Randmar Adventures (819) 845-7739. Escapade Travel, Quebec permit holder. 13883

32 Music

HONOLULU CONSERVATORY OF MUSIC, 201 King St. East, Sherbrooke, 562-7840. Sales, trade-in, rental, repairs, teaching of all musical instruments. Full warranty since 1937. Visa, Mastercard and lay-away plan accepted. Honolulu Orchestra for all kinds of entertainment. 14390

32 Music

ORGANIST WANTED: St. Barnabas Church, North Hatley. Telephone (819) 842-2686. 14817

PIANO TUNING & REPAIR. John Foster, 2506 rue Laurentie, Sherbrooke, Que., J1J 1L4. Tel. (819) 565-3400. 14297

40 Cars for Sale

1969 CAMARO, 350, 4 speed. \$6,000 negotiable. Call (819) 876-5942. 14829

1974 PORCHE 914 for sale. \$6,000 negotiable or trade. Call (819) 569-2717 in the mornings or late evenings. 14867

1981 GRAND LEMANS with 1975 Corvette motor. Good condition, body needs work. \$800., neg. (819) 872-3391. 14465

1981 VOLVO 244 GL, body in good condition, mags. Fuel injection needs some work. \$300. Call (819) 842-2121. 14881

1983 HONDA PRELUDE for parts only, body in very good condition, motor finished. Many good parts. \$500. Call (819) 842-2121. 14881

1985 SUNBIRD hatchback, automatic, 140,000 km., body good, mechanics very good. \$1,800. Call (819) 562-1084 after 5 p.m. 14825

VALVESTRIE CARS
'94 Ford Mustang GT, cabriolet, V-8, A, OD, '94 Ford Mustang GT, 2d, V-8, man., 10 K
'94 Ford Tempo GL, 4d, 4c, A, A, 15 K
'93 Ford Escort LX, stat., 4c, auto., AC, 43 K
'93 Ford Taurus GL, 4d, V-6, auto., AC, 50 K
'92 Ford T-Bird, 2d, V-6, auto., AC, 60 K
'92 Chrysler Fifth Avenue, 4d, V-6, auto., AC
'91 Mercury Grand Marquis LS, LD, V-8, auto., '91 Toyota Corolla LS, 4d, 4c, auto., AC, 69 K
'91 Volks Passat GL, 4d, 4c, S, AC, 61 K
'91 Honda Civic DX, 4d, 4c, S, 70 K
'90 Olds Delta, 4d, V-6, auto., OD, AC, 102 K
'88 Toyota Tercel, 2d, 4c, S, 98 K
TRUCKS
'93 GMC Sonoma Cab Plus, V-6, 10 K
'93 Ford F-150 pick-up, V-6, 19 K
'93 Ford E-150 Club Wagon, 8 pass., full equip.
'92 Ford F-150 pick-up, V-8, A, OD, AC, 67 K
'92 Ford Aerostar, 7 pass., V-6, A, OD, 61 K
'91 Ford F-350, 14 ft. box, V-8, diesel, S, 109 K
'90 Ford Aerostar XL, 4x4, V-6, A, AC, 88 K
'89 Isuzu Trooper LS, 4x4, 4d, 4c, S, 71 K
'88 Jeep Cherokee, 4x4, 2d, 6c, S, 131 K
'87 Jeep pick-up, 4c, S, 4x2, 100 K
'86 Ford Ranger pick-up, 4c, S, 4x2, 107 K
Most vehicles are still on warranty.
4141 King St. West
Sherbrooke • 563-4466

43 Campers - Trailers

TANDEM TRAILER — 16 foot capacity, steel frame and floor, rocking beam suspension. Asking \$1,200 negotiable. Call (819) 872-3634. 14888

23 FT. TRAVEL TRAILER, all equipped, including shower and bath, platform and shed. Sleeps 6. Located at Camping Beaulieu. Call (819) 566-2430. 14856

29 FT. COACHMAN 5th wheel, fully equipped, asking \$15,000. Triple axle 5th wheel trailer, 12 ft., good for approx. 6 tons, asking \$2,000. Call (514) 243-0601. 14749

You have a DRUG problem?
There is help at an English N A Meeting on Thursdays at 8 p.m. at 510 Quebec St., Sherbrooke.

50 Fruits & Vegetables

LA GÉNÉREUSE
FERME BIODYNAMIQUE
Farm Stand
VEGETABLES
• Pickles
• Squash
• Tomatoes
ON SPECIAL
819-875-5156
540 Labonté Road, Sand Hill
(Route 108 East of Cookshire)

Fresh Beautiful Apples
Heath Orchard
Apples, Honey & Maple Products
You pick or ready picked
Open 7 Days A Week
9 a.m. to 7 p.m.
6 km north of Stanstead off Rte. 143
(819) 876-2817

53 Cameras

BALDINI CAM-TECK. Buy, sell, repair used and new photographic equipment. Passport and Medicare card color pictures in 2 mins. \$8.65. Extra special: 27 exp. 100 ASA film \$9.99 processing included, double prints .99c. 109 Frontenac (corner of Wellington North), Sherbrooke. (819) 562-0900. 14389

57 Antiques

ANNIVERSARY SALE — Pressed glass, art glass and collection items, knick-knacks, furniture, depression glass. Open every day 10 a.m. to 5 p.m. A L'Etage Antiques, 144 Foster Street, Foster. Call (514) 539-2303. 14820

59 Western Apparel

WESTERN BOOTS starting at \$49.95. Western shirts and dresses for Country Line Dancing. Also nice selection of Western jewellery, and boot & shoe repair on premises. Boutique Western Rolland, 168 Queen St., Lennoxville. (819) 564-1948. 14392

60 Articles for Sale

ADMIRAL ELECTRIC 30 inch stove. Purchase price: \$800. In good condition, like new. Asking price: \$300. Call (819) 562-8184. Reason for selling: people have moved. 14809

ANTIQUE BARBER'S CHAIR, good condition, \$750. 1976 Ford pick-up, \$850. 1983 Chevrolet Celebrity, \$450. Call (514) 292-5847. 14855

ATTENTION! ATTENTION! Linoleum flooring, slightly imperfect, at very affordable prices. Tapis Multi Prix, 5130 Bourque Blvd., Rock Forest (under the water reservoir). 14879

BUY DIRECT from manufacturer — Quality mattresses, box springs, metal frames, pillows, foam cushions, etc. We deliver and dispose of old bedding. Since 1925. Waterville Mattress & Bedding (819) 837-2463. 14381

CLOSE OUT LINE of Norwegian box stoves. Top quality. Reduced price. Call (819) 657-4489. 14848

ELECTROHOME T.V., 21 inch; Doglog house, extra large; Audiovox car cellular phone; Kenwood AMFM car stereo, C.D. compatible, power amplifier and speakers; Maple wood changing table. (514) 263-7306. 14754

LADIES FULL GOLF SET, MacGuire, bag and cart. Call (819) 823-8415. 14872

Thank You For Checking
Please look over your ad the first day it appears making sure it reads as you requested, as The Record cannot be responsible for more than one insertion.

Subscribe Now!
the Record
CALL COLLECT
SHERBROOKE KNOWLTON
569-9528 243-0088

Directory

Chartered Accountants

RAYMOND, CHABOT, MARTIN, PARÉ
General Partnership
Chartered Accountants

Réjean Desrosiers, c.a.
Maurice Di Stefano, c.a.

Aline Bolduc
Bernard Gagné, c.a.
Luc Harbec, c.a.

455, King St. West Bureau 500 Sherbrooke (Quebec) J1H 6G4 Tel: (819) 822-4000 Fax: (819) 821-3640	465 Knowlton Road Town of Brome Lake (Quebec) JOE 1V0 Tel.: (514) 243-6107 Fax: (514) 243-0048	104 South Street Cowansville (Quebec) J2K 2X2 Tel.: (514) 263-2010 Fax: (514) 263-9511
--	---	---

CARRIERS WANTED TO DELIVER the Record

URGENT!

The Record needs carriers for the following routes:

Rte 555 North Hatley	Rte 320 Lennoxville
Sherbrooke Road and Merrill Park Collection Required	Beattie St. St. Francis St. Collection Required
Rte 673 Waterville Delivery Only	

Please apply to:
Circulation Department
569-9528

60 Articles for Sale

RESTAURANT EQUIPMENT for sale — 2 deep fryers (220), 16 seat Pine bench and tables, piston pump; 1978 Toyota Landcruiser Jeep. Call (514) 292-3876. 14813

SLIDING WINDOWS for sale and door, various sizes, can be seen still installed. All in good condition. Call (819) 563-6542. 14874

STEVE'S CARPET & UPHOLSTERY — 11 Queen, Lennoxville, (819) 566-7974. For all your floor covering and upholstery needs. Installation. Free estimate. 14895

UTILITY TRAILER, 4 feet x 6 feet. All metal construction. Days (514) 243-5021. Evenings (514) 243-0538. 14853

VIDEOS, cash register, store shelving, inventory: food, pharmacy and miscellaneous, fridges, etc. Best offer accepted. Call (514) 292-3172. 14899

WINDOWS — New, make your offer! Samples of different types and sizes. Can be seen at Materiaux P.L.M. Inc., 2347 - King Shopping Centre, Sherbrooke. (819) 563-8728. 14821

2 LADIES BICYCLES in good condition. 1 Schwinn regular and 1 CCM 3-speed. Reasonable price for quick sale. Call Mrs. Reglin at (514)

61 Articles Wanted

WANTED TO PURCHASE — European, American and Canadian silver, furniture, paintings, watercolours or sculpture, Indian artefacts, ceinture fleche, jewellery and gold wristwatches. V.I. Antiques & Fine Art, 1165 Greene Ave., Westmount. (514) 288-7627. 14555

62 Machinery

KVERNELAND ROUND BALE wrapper, used one season. Round bale clam for sale also. Call (819) 826-5033 after 6 p.m. 14805

65 Horses

BLACKSMITH — Farrier. Mario Lacroix (819) 562-1086. 14851

FOR SALE — Quarter Horse colt, 3 months old. Call (819) 837-2875. 14833

7 YEAR OLD registered Quarter Horse mare; 14 year old saddle mare, \$950.; 6 year old Thoroughbred mare; Arabian mare with 3 week old filly, \$1000. Also boarding and training. R.D.K. Stables (514) 297-0443. 14858

66 Livestock

FULL BLOOD REGISTERED Limousin cow and May bull calf (350 lbs.) for sale. \$1,800 for the pair. Call John after 6 p.m. (819) 843-5203. 14831

67 Poultry

SLAUGHTER OF CHICKENS, turkeys, quails, pheasants. Cages available. Reservations: (819) 569-7373 or 838-5782. 14728

68 Pets

BORDER COLLIE mixed puppies. 5 males, 2 females. \$15.00 each. Call (819) 569-1464 after 4 p.m. 14844

DOBERMAN, male, 9 months old, playful and affectionate, vaccinated. Call (514) 449-0337. 14748

FOR SALE — Registered Rottweiler puppies. Call (819) 837-2875. 14833

PUPPIES — Mix German Shepherd, Collie, Husky, Eye colours blue, brown or mix. \$20 each. Call (819) 849-9214. 14847

PUREBRED SHAR-PEI, 8 months old, male, good natured, black, vaccinated. Paid \$820. Sell for \$500 or best offer. Reason for sale: moving. Call (819) 839-3573. 14854

ST. FRANCIS OBEDIENCE Courses begin August 30 at 6:30 p.m. at Knowlton Academy School. Information: Diana at (514) 379-5314. 14792

70 Garage Sales

LAKE BROME
Best little garage sale in Town of Lake Brome. Something for the antique, craft collector, handyman, sports person, gardener and decorator. Labour Day weekend, 9 a.m., 14 Darrah Road, near corner of Stagecoach and Johnston. 14787

LENNOXVILLE
Garage Sale on Saturday, August 27, 8 a.m., at 25 Champigny Street, off St. Francis. 14863

LENNOXVILLE
Garage Sale at 11 Boright St. on Saturday, August 27 and Sunday, August 28 at 9 a.m. Swing, toaster oven, toys, lawn mower, trunks, books, high chair and something for everyone. 14877

MELBOURNE
Several tables and a Rummage Sale at St. Andrew's Church on Saturday, August 27 from 10 a.m. to 4 p.m. Rain or shine. 14728

MELBOURNE
Multi-family yard sale, 321 Garrett Road, Melbourne, August 27 and 28, 9 a.m. to 4 p.m. Electric fireplace, clothes dryer, ornaments, dishes, vacuum cleaners, electric appliances, electric water pump, furniture, lawn ornaments, ice auger, snow shoes, lamps and toys. Rain or shine. 14836

MELBOURNE
9 Main St. South, Saturday, August 27 and Sunday, August 28 from 9 a.m. to 4 p.m. Collector plates, games, dishes, chairs, many shed and garage articles. 14865

NORTH HATLEY
Super garage sale. Auberge La Raveaudiere B & B, Massawippi Road, facing golf club. Something for everyone and much more. Saturday & Sunday, August 27 & 28, 9 to 5. 14824

70 Garage Sales

ST. DENIS DE BROMPTON Garage Sale on Saturday, August 27 from 10 a.m. to 2 p.m. at 1875 chemin Hamel North. 14880

WATERLOO
Saturday, August 27 at 2485 Beaulac (along bike path), Waterloo. Rain date: August 28. 14849

72 Farmers' Markets

LENNOXVILLE
Lennoxville Farmers' Market every Friday from 5 p.m. to 7 p.m., Speid Street, to mid-October. Vegetables and baked goods. 14850

NORTH HATLEY
North Hatley Farmers' Market open every Saturday until September 24 from 10 a.m. to noon, School Street. Organically grown vegetables, fruit, baked goods, cut flowers. 14818

80 Home Services

SMALL DUMP TRUCK available for small loads. Call (819) 569-2717 in the mornings or late evenings. 14867

82 Home Improvement

LES PLATRIERS de l'Estrie Orca. Taping, plastering, stuccoing. Specialties: repairs of all kinds, renovations or new construction. For free estimate call Dan (819) 820-7764, pager 556-6127. 14860

87 Credit Services

CREDIT REPAIR — Restore your credit. Canadian Credit Counsellors Ltd., BBB member, 1-800-774-5779. 14864

88 Business Opportunities

UNIQUE BUSINESS OPPORTUNITY — Service business in the Mansonville area seeking new owner ready to expand territory. Ideal for semi-retired couple. Please leave message, (514) 292-4363. 14828

VENDING ROUTE: Tired of get rich quick deals? Want a good, solid, real business? We got it! Priced to sell. 1-800-820-6782. 14793

89 Personal

IF YOU HAVE a computer and a MODEM, call the new B.B.S. (including adult section). (819) 823-6877. 14729

89 Personal

MATURE MALE of 55 seeks female companion 35-45. Send photo. Reply to RECORD BOX 226, c/o The Record, P.O. Box 1200, Sherbrooke, Quebec, J1H 5L6. 14850

SHERBROOKE GIRL'S NUMBERS: 1-900-451-3564, ext. 150, \$2.99/minute, 18 and over. Vision Exports, Inc. 14853

89 Personal

SLIM WOMAN, 50, non-smoking, seeks male companion, 50 plus, to share walks, biking, cross-country skiing. Romance pleasant, but not a must. Reply to Box 227, c/o The Record, P.O. Box 1200, Sherbrooke, Que., J1H 5L6. 14852

96 Astrology

SATISFIED CLIENTS worldwide feel well advised by genuine, honest psychic Marc Brassard's most accurate private or business trustworthy revelations. Immediate results. Call (819) 562-7735 or 842-2041. 14886

WHAT'S ON YOUR HORIZON? For all the answers, talk live to one of our metaphysical advisors! Call 1-900-451-3530, ext. 7789. \$3.99 per minute. Must be 18 years. Newcall, Ltd. (602) 954-7420. 14854

WHAT WILL HAPPEN to you in the next few days? Find out! Call 1-900-451-3530, ext. 4880. \$3.99/minute. Must be 18 years. Newcall, Ltd. (602) 954-7420. 14875



Municipalité de Bolton-Est
C.P. 2090,
858 Route Missisquoi
Bolton Centre, QC
J0E 1G0
Tel.: 514-292-3444

NOTICE
is hereby given that the following by-laws were adopted:

by-law number 91-1: increase to minimum lot size;

by-law number 99: modifications to all permit and certificate fees and towards the fines and penalties for infractions;

by-law number 100: new rules for woodcutting operations;

by-law number 101, 102, 103 and 104: modifications to the R1, R5, RR2 and RR5 zones therefore redefining uses within the "recreational commercial group B" and to create the "recreational commercial group C" use;

by-law number 105: permit "recreational group A" activities in the HT1 zone;

by-law number 106: modification to the usage grid for zones HT1 and HT2 and to amend the section for fines.

The MRC of Memphremagog issued certificates of conformity of all these by-laws. Entering into force will be effective according to the Law.

GIVEN this 26th day of August, 1994.

Benedict Fortin,
Secretary-treasurer

AUCTION SALE
For
GARO DAIGLE FARM REG'D.
Yvan Daigle, owner
267 de l'Église Road,
Bonsecours, Shefford Cty.
THURSDAY, SEPT. 1st, 1994
at 12:30 p.m. sharp

WILL BE SOLD: 48 heads of Holstein purebred and some Pourcentage cattle, including: 31 cows, many fresh and some due soon; 6 bred heifers; 4 open heifers; 7 heifers calves. * This herd is on P.A.T.L.Q. Reg. control and the average is: 7,450 kg (16,424 lbs.) - 3.97%^f - 3.29%^p.

MACHINERY: 3505 Massey-Ferguson diesel tractor, 4x4, 90HP, power-steering, 4 hydraulic outlets, 256 Massey-Ferguson double-action front end loader equip. with big shovel; 1090 Heston hay-bine with cylinder; Wagon with 20' metal rack for loose bales; NEW New-Idea manure spreader 320 bushels cap. with panel for liquid manure; Tandem trailer with steel dumping box; Pronovost snow blower with chute control on 3 pts hitch; 25,000 watts Windpower generator on wheel; Finishing harrow; Scraper on 3 pts hitch; Bush-hog on 3 pts hitch; Millet grain seeder; Wood splitter; Winch for wood on 3 pts hitch; Zero bulk tank 500 gals cap. with automatic washer; Surge pipeline 40 cows inst., 4 units, automatic washer; 3 True Test scales model 102; 32' bales elevator with motor; 80' bales conveyor with motor; Bodco barn cleaner 280' chains with swing outdoor elevator 2 yrs old; Bedford grain silo 7 tons cap. with auger and motor; Ideal hay dryer with SHP motor; Wic grain carrier with weight; Agri-Metal grain carrier; 42 Bodco cows installation; 23 water bowls; 19 mineral bowls; Breeding board; and some more articles too long to enumerate. For information: (514) 532-4164

Cause of sale: Giving up dairy farming

Conditions: Cash or bank loan

For information or credit arrangements, contact the auctioneer: **ENCANS JULES CÔTÉ INC.**

Bilingual Auctioneers
1274 Sud Street,
Cowansville
514-266-0670
514-263-4480
Cell.: 1-594-1019
Fax: 514-263-8448

Note: Sales agent is not responsible for personal accidents, theft or damage to property.

AUCTION SALE
For the Estate of the late
LLOYD & BLANCHE HUNT
25 Main Street,
Sawyerville, Que.
SATURDAY, AUGUST 27,
1994
at 10:00 a.m.

WILL BE SOLD: ANTIQUES:

Beautiful vanity with bench & 2 bureaus with mirrors to match & chair; oak library table; unique desk & other large desks; small bureau with bevelled glass mirror; old telephone table & chair; fern stand; old rocker; captain chair; dropleaf table; old leather armchair; small cupboard; wash stand; large cedar chest & others; trunks; old desk chair; small wooden boxes; 2 pressback chairs; ant. double McCaskey account register; ant. picture machine; bevelled mirror in antique frame; many paintings & pictures; clothes rack & wash board; many old books; picture frames; cane chair & rocking chair; 2 ant. floor lamps; roller towel rack; old G.E. frig.; bronze table lamp; Coronation souvenir book; flags; small tables; tin train set; tin toys & cast iron; bob sleds & miniature hand-made (locally) logging sled, hand-made Danish school, doll bed & other miniature pieces; puppets; many games & puzzles; 45 records; old baby clothes; many linens; 2 miniature trunks; wrought iron crib; fur coat; World War II newspapers; wicker; barometer; old sheet music; filing cabinet; card tables; ox yoke; continental bed; 2 piece chesterfield; chrome table & 6 chairs; valet; La-Z-Boy; elect. Singer sewing machine; goose-down comforter made by the Indians; canes; Christmas decorations; humidifier; elect. appliances; Eavetroughs & many other items too numerous to mention.

DISHES: "Myott" setting for 8; Wedgewood, Carnival, Depression, Frosted glass; Collection of salt & pepper shakers; cut glass; old glass; milk glass; Collectors plates; bone china, cups & saucers, old meat dishes, Nippon; old silverware; silver plate dishes; stem glass; dishes from Italy, Germany, etc. & many other dishes. Viewing: 1 hour before auction. Canteen on grounds. Tent in case of bad weather. Terms: Cash or cheques from known buyers with I.D.

HARRY GRAHAM JR.
Bilingual Auctioneer
Sawyerville, Que.
Tel. (819) 889-2726

AUCTION AUCTION AUCTION
MACHINE SHOP RESTRUCTURING
TUESDAY, AUGUST 30, 1994

AT 11 A.M. SHARP
on the premises at
14 Wheeler Road,
Bedford, Quebec

Lathes, milling machines, drills, surface grinders, cut-off saws, saws, grinders, presses, welders, compressors, lift trucks, hardware, hoists. Large quantity of work in progress, large quantity of smallware and many, many more items too numerous to list.

INSPECTION:
Monday, August 29 from 9 a.m. to 5 p.m.

Auction buyer's premium 5% to apply at this auction.

Auction by:

ALEX DAVIS & Ass. Inc. 4865 Dagenais St. Montreal, Que. H4C 1L8 Tel.: 514-989-7557 Fax: 514-989-8405 Bonded Licensed Auctioneers

JAMES D. TODD Licensed Bilingual Auctioneer and Liquidator Bedford, Quebec Tel.: (514) 248-7513

AGRICULTURE CANADA

INVITATION TO TENDER
Research Station, Lennoxville, Que.
Project: 94-1954

Tenders, sealed and entitled "Automatic system for delivering individual total mixed rations in building" will be received not later than 14h00 on the 9th of September 1994 at Agriculture Canada's Research Station, 2000 Road 108 E, P.O. Box 90, Lennoxville, Quebec, J1M 1Z3.

Opening of all acceptable tenders will take place publicly at that time. Plans, specifications and standard return envelopes may be obtained from the undersigned at the Administration Building, Research Station, Road 108 E, Lennoxville.

Project 94-1954: "Automatic system for delivering individual total mixed rations in building"

Closing date: September 9, 1994

The Department does not commit itself to accept the lowest, nor any of the submissions.

For information: Jacques de Léséleuc, Administrator, (819) 565-9171.

Canada

do the right **THING!**

ORDER YOUR HOUSE

Alouette

DELIVERY IN 1994 OR SPRING 1995

AND FOR A LIMITED TIME **RECEIVE:**

REIMBURSEMENT OF **50%** OF YOUR ELECTRICITY BILL OVER 18 MONTHS

OPTION A

OPTION B

THE FOLLOWING PACKAGE:

- AIR PURIFIER WITH VENMAR HEAT SAVER
- BATHROOM HEATER CALYPSO MODEL BY CONVECTAIR
- "THERMOS LOW-E-GAZ" WINDOWS ENERGY SAVER
- ELECTRIC THERMOSTATS HIGH PRECISION
- WATER HEATER ENERGY SAVER

STE-ANNE
OPEN 7 DAYS/WEEK

316 Principale St. West
Route 243
Ste-Anne-de-la-Rochelle (Quebec)
J0E 2B0
Off.: (514) 539-3100

HOURS
Weekdays: 8:30 - 5:30 p.m.
Weekends: 10 a.m. - 4 p.m.

Fax: (514) 539-0335

EASTERN TOWNSHIPS

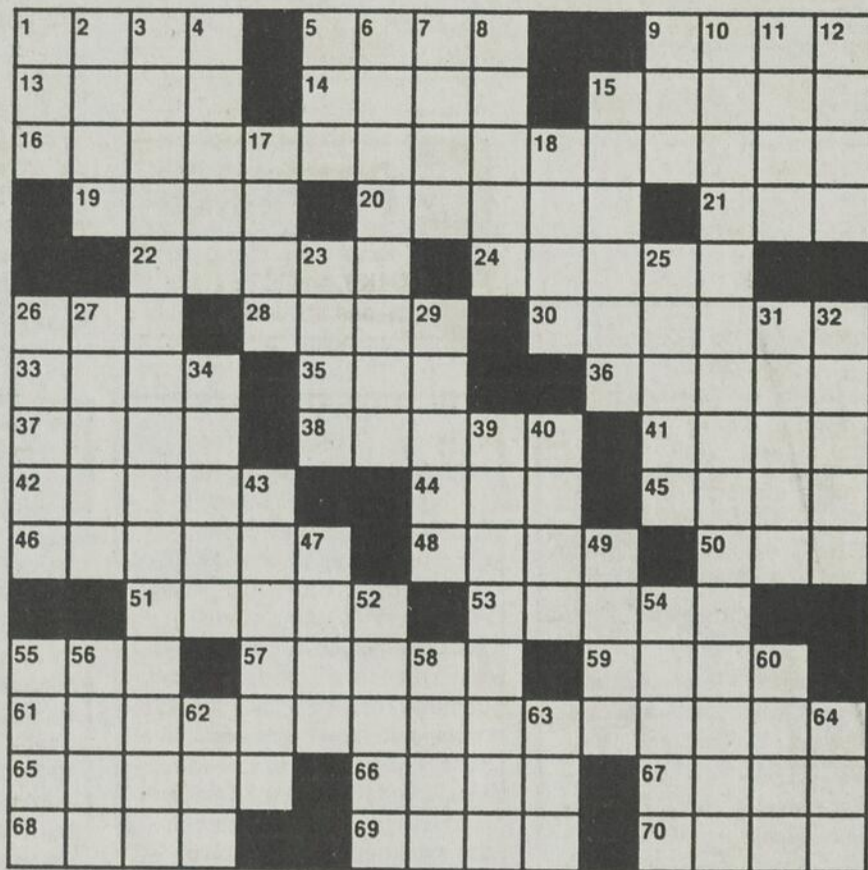
ADULT EDUCATION COURSES

Windows I and II for Adults presently employed
Courses given at Alexander Galt High School in Lennoxville.
\$35.00 for 17-1/2 hours.
Windows I, Thursday, 7:00 p.m. to 9:30 p.m.
Windows II, Wednesday, 7:00 p.m. to 9:30 p.m.
Also available in French in Sherbrooke: WordPerfect 6.0 and Windows.

French Second Language for ALL ADULTS
Day & Evening Classes
\$50.00 per course (75 to 90 hours) given at the:
ADULT EDUCATION CENTRE
2365 Galt West, Sherbrooke
REGISTER NOW.
Call: 566-0250

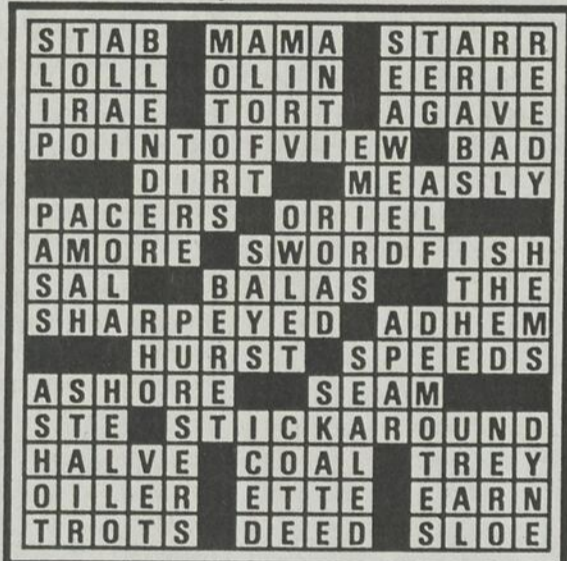
Crossword

- ACROSS**
 1 Elec. units
 5 Weapons
 9 Footless creature
 13 Celtic
 14 Genuine
 15 Bowie's last stand
 16 Objects of study for 10D
 19 "— la Douce"
 20 Printer's proof
 21 Comp. dir.
 22 Offspring
 24 Lone Ranger's friend
 26 Fool
 28 Jillian and Landers
 30 Admonished
 33 Journey
 35 I: Ger.
 36 Liquid measure
 37 Low-down guy
 38 Far from bright
 41 Machete
 42 Stopped
 44 Caviar base
 45 Hgt.
 46 Wood joint
 48 "Able was I — saw Elba"
 50 Galena, e.g.
 51 Prohibit
 53 Wedge
 55 Chicken — king
 57 Artery
 59 Solo vocal piece
 61 Object of study for 10D
 65 Addams family patriarch
 66 — Piper
 67 Printing term
 68 What's left
 69 Fair
 70 Anglo-Saxon laborer



©1994 Tribune Media Services, Inc. All Rights Reserved 08/26/94

Yesterday's Puzzle Solved:



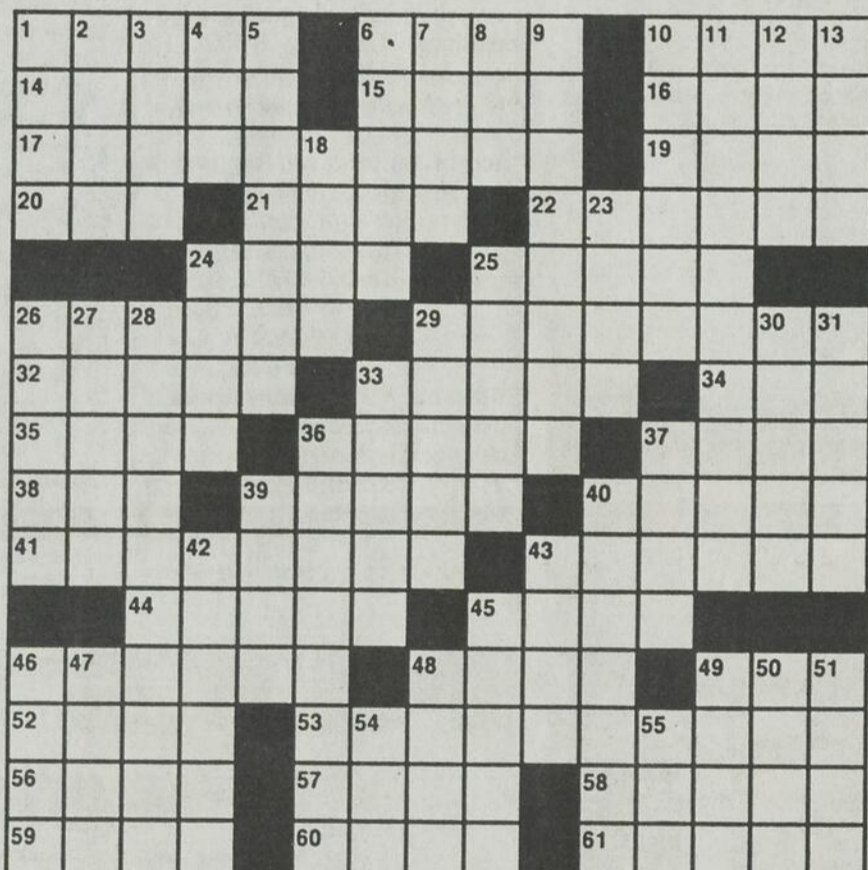
08/26/94

- DOWN**
 1 Iron or bronze
 2 Skirt type
 3 Object of study for 10D
 4 Loses weight
 5 Circle segment

- 6 Cut back
 7 Stable lady
 8 Rested
 9 Moslem caliph
 10 Some museum workers
 11 Portent
 12 Medicinal amount
 15 Having no key for 10D
 17 Exploration acronym
 18 Part of a ship
 23 Fixed amount
 25 Large family
 26 "The —" (Tryon novel)
 27 Stadium
 29 Talia of films
 31 Certain fisherman
 32 Motored
 34 Common people
 39 Bouquets
 40 Retain
 43 Hold in custody
 47 Hammer or saw

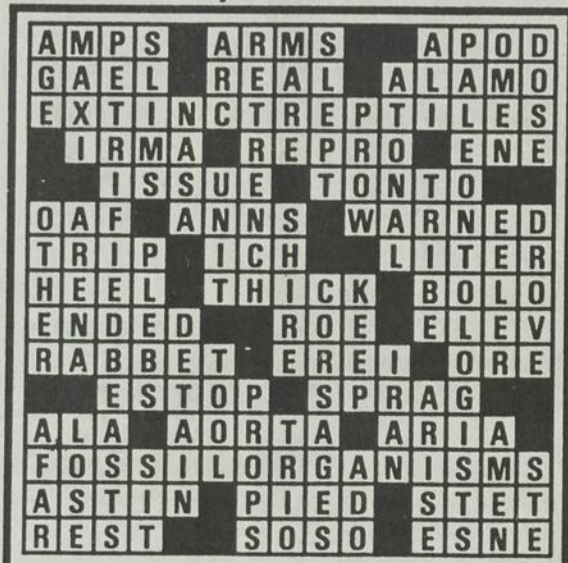
- 49 Qum's land
 52 Supports
 54 Originate
 55 From a distance
 56 Mislay
 58 Small group
 60 Prayer ending
 62 Have a meeting
 63 Fuss
 64 Sault — Marie

- ACROSS**
 1 Imprint
 6 Crypt
 10 Nine inches
 14 Hollywood award
 15 Pierre's girlfriend
 16 Shield border
 17 Monty's notoriety?
 19 Office communication
 20 Exist
 21 Blessing
 22 Tripoli native
 24 Twist about
 25 Cowboy competition
 26 Flour sieve
 29 Potent
 32 Hatred
 33 Witchcraft town
 34 Heat measure: abbr.
 35 Sen. Robert —
 36 Infant
 37 Humorists
 38 —de-France
 39 Actor Greene
 40 Insertion mark
 41 Droplets
 43 Various and —
 44 "— Green Tomatoes"
 45 Love to excess
 46 Adorn with raised letters
 48 Vehicle
 49 Air traffic org.
 52 Way
 53 Edna's good fortune?
 56 "— want for Christmas..."
 57 Tennis great
 58 Knack
 59 TV part
 60 Troubles
 61 Err



©1994 Tribune Media Services, Inc. All Rights Reserved 08/27/94

Yesterday's Puzzle Solved:

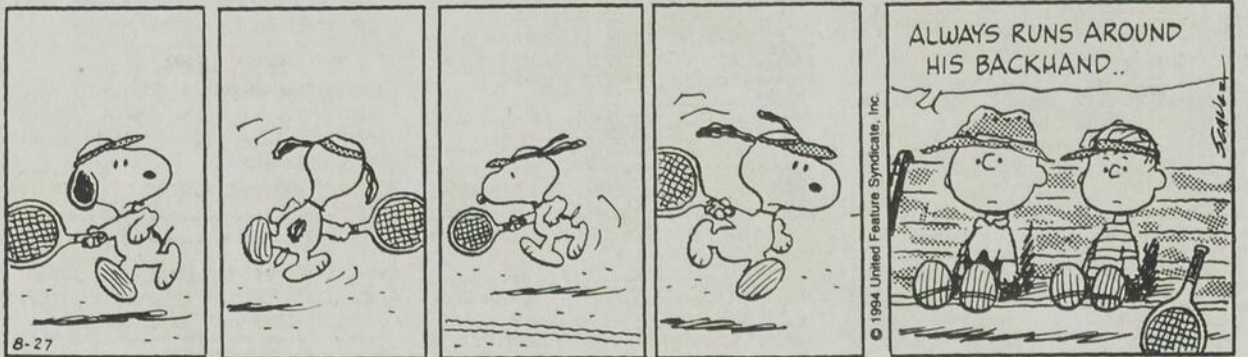


08/27/94

- DOWN**
 1 Divan
 2 Despot
 3 Summit
 4 — West

- 5 Math test question
 6 Western lake
 7 Muscat and —
 8 Wire measure
 9 Roared
 10 Gloomy
 11 Larry's victim?
 12 — mater
 13 Sign gas
 18 —poster
 23 Footnote word
 24 Tuxedo button
 25 "Good Times" star Esther
 26 Ferber novel
 27 Pastoral poem
 28 Lucy's ardor?
 29 Great care
 30 Sheer
 31 Robust
 33 Tatter
 36 Cabbage dish
 37 Ebb
 39 San — Obispo, Cal.
 40 Informal attire

- 42 "The Prime of Miss Jean —"
 43 Explorer
 45 "The — of Hazzard"
 46 QED word
 47 Spy plant
 48 Throb
 49 Dread
 50 Burma's locale
 51 Give it —
 54 They entertain the troops
 55 Sandwich order, for short



ALLEY OOP® by Dave Graue and Jack Bender



ALLEY OOP® by Dave Graue and Jack Bender



GRIZZWELLS® by Bill Schorr



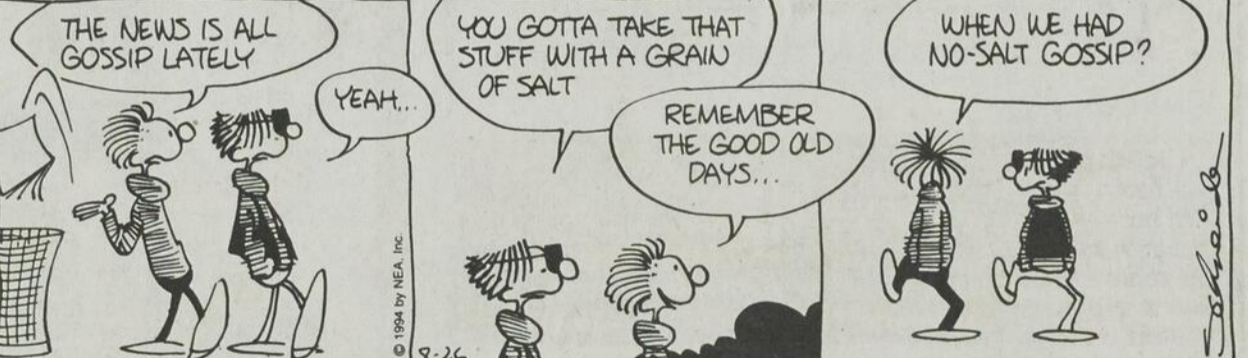
FRANK & ERNEST® by Bob Thaves



ARLO & JANIS® by Jimmy Johnson



EKK & MEEK® by Howie Schneider



KIT 'N' CARLYLE® by Larry Wright



BEATTIE BLVD.™ by Bruce Beattie



Church Directory

**THE WORD OF GRACE
RADIO BROADCAST**
P.O. Box 505, Sherbrooke
Quebec, J1H 5K2
Station CKTS/CJAD, Dial 90
Sunday 8:30 a.m. - 9:00 a.m.
with Rev. Ronald Doell,
Lennoxville
Pentecostal Church

**Anglican Church
of Canada**
**ST. GEORGE'S CHURCH
LENNOXVILLE**
84 Queen St.
Rector: Rev. Keith Dickerson, B.A., B.D.
Sunday, August 28
8:00 a.m. Holy Communion
10:00 a.m. Morning Prayer

**Anglican Church
of Canada**
ST. PETER'S CHURCH
355 Dufferin Street, Sherbrooke
(819) 564-0279
SUNDAY
Holy Eucharist 8:00 a.m.
Holy Baptism & Eucharist 10:30 a.m.
Wednesday 10:00 a.m.
Rector: The Venerable Alan Fairbairn
Organist: Anthony J. Davidson

PRESBYTERIAN
**ST. ANDREW'S
PREBYTERIAN
CHURCH**
280 Frontenac,
Sherbrooke
(346-5840)
Minister: Rev. Blake Walker
Organist: Irving Richards
Celebrating 130 years
of Witness
Sunday
10:30 a.m. Morning Worship
Junior Church & Nursery
Message:
"Songs in the Night"
Philippians 4: 4-20
A cordial welcome
to summer visitors!

Assemblies of Christian Brethren
Huntingville Community Church
1399 Campbell Avenue, Huntingville, Quebec
9:30 a.m. The Lord's Supper
11:00 a.m. Family Bible Hour, Sunday School & Nursery
Speaker: Mr. Bob Pond
Phone: 822-2627 EVERYONE WELCOME!

Focus on Feeding
Read: COLOSSIANS 3:12-15
CLEAR OUT THE ROOTS!
... love one another fervently with
a pure heart. — 1 Peter 1:22

Christians are called to live peaceably with one another. Yet, because we are imperfect human beings, it is inevitable that misunderstandings and offenses will occur. When that happens, a mature believer will respond with gentleness and a forgiving attitude.

When our forefathers came to America, the land had to be cleared before it could be cultivated. They soon discovered that cutting down the trees was but a small part of their task. A far more difficult job was clearing out the roots. If they were not removed, the area would soon be covered with a second growth, and the farmers would have to start all over again.

Our hearts are like that ground. Every bit of hidden anger and every trace of an unforgiving attitude must be thoroughly rooted out before we can "love one another fervently with a pure heart." When a dispute is only superficially resolved, the arguing may stop, but the resentment and distrust continue. There has been no genuine reconciliation. We must go beyond an outward truce and show love for others even when we disagree with them.

Don't just smooth out quarrels on the surface! Go deeper. Ask God to reveal any hidden bitterness in your heart and to help you forgive the one who has wronged you.


Oh, what joy and peace we forfeit
When forgiveness we withhold!
Fellowship with God is broken,
And the heart grows hard and cold. — Dennis J. De Haan

**RESENTMENT MUST BE UPROOTED
IF FORGIVENESS IS TO FLOWER.**

"Our Daily Bread", copyright 1990 by Radio Bible Class, Grand Rapids, Michigan
Used by permission.

COMPLIMENTS OF
EATON REGULAR BAPTIST CHURCH
443 - Highway 108, Birtchton, R.R. #5, Cookshire, Que., J0B 1M0

UNITARIAN UNIVERSALIST
**UNITARIAN UNIVERSALIST
CHURCH OF NORTH HATLEY**
Main St. at Gagnon
Tel.: 842-4146
Sunday Service 10:30 a.m.
Sunday School 10:30 a.m.




"A liberal and humanistic approach to religion"

**United Church
of Canada**
WELCOME TO SERVICES AT
BURY UNITED CHURCH
9:30 a.m.

**United Church
of Canada**
Waterville, Hatley,
North Hatley Pastoral charge
We welcome you
for worship
9:30 a.m. North Hatley
11:00 a.m. Waterville
Hatley closed
Minister: Rev. Timothy Milley

**United Church
of Canada**
**Plymouth-
Trinity**
Dufferin at
Montreal, in
Sherbrooke
346-6373
Worship at Lennoxville
United Church
Please note change of
time to 10:00 a.m..
Minister: Rev. Jane Aikman
Organist: Pamela Gill Eby



**United Church
of Canada**
**Magog and Georgeville
Pastoral Charge**
Office: 211 des Pins, Magog
(819) 843-3778
Georgeville: 9:30 a.m.
St. Paul's, Magog: 11:00 a.m.
Outdoor service and
com roast at McAuley's.
Minister: Rev. Marilyn Richardson
Everyone Welcome

**Assemblies of
Christian Brethren**

**Grace
Chapel**
267 Montreal St., Sherbrooke
Pastor: Mr. Mark Strout
(819) 562-5703
Sunday
9:30 a.m. The Lord's Supper
11:00 a.m. Family Bible Hour
Speaker: Mr. Francis Hatch
Sunday School & Nursery
Wednesday
7:30 p.m. Prayer & Bible Study
A warm welcome extended to all

**United Church
of Canada**
**LENNOXVILLE
UNITED CHURCH**
CORNER OF Queen and Church St.
Minister: Rev. Jim Potter
Organist: Maryse Simard
10:00 a.m.
Morning Worship
Welcome members of
Plymouth-Trinity Church

Danville
**Eleanor Bismargian
839-2193**
Marjorie Wright has returned from Ottawa where she visited her two daughters Melanie and Shana. While there she attended the christening of Shana and Robert Kelly's son Liam Dixon. A recent visitor to Marjorie's home was her grandson Jason Mosher, Red Deer, Alta.

Recent callers at the home of George and Margaret Horan were Johanna and Gerard Verhoef, Richmond. Steven Horan and son Jeremy of Pointe Claire were also overnight guests at the Horan home.

Recent dinner guests of Verian and Norman Brown were Gealdine McCoy and her daughters Margaret Hickman, Picton, Ont., and Elaine Perron Cote, Ste. Catherine, Que., Lloyd Martin, Compton and Vivian Cox, Lennoxville, were supper guests at the same home also. Verian and Norman were pleased to have their daughter Diane White of Oshawa visiting them for two weeks.

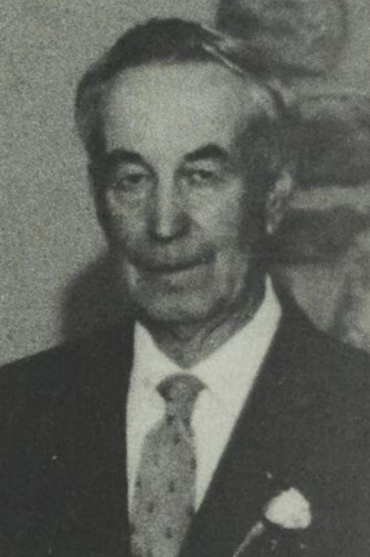
Mary and Malcolm MacDonald spent some time with their daughter Arlene and son Andrew in Hébertville, Que. They were accompanied by Marjorie Wright. Recent guests at the MacDonald home were Pete and Norma Dunn, Burlington, Ont., David Gagnon, Oakville, and the MacDonald grandchildren, Doug and Terri-Lyn Ross, Ottawa. Other guests have been Bridget and Clement Duchesne, Hébert Station. Noel and Emma Bisson, and Raymond Prambley, all of St. Bruno. Keith and Linda MacLeod, Sydney, N.S. were also visitors at the MacDonald home for a few days.

Visitors at the home of George and Margaret Horan were Lana Horan; Cheryl and Dan Niemiec and children Christopher and Stephanie, all of Calgary; Janice Webster and daughter Samantha, Ottawa; Steven and Patricia Horan and children Jeremy and Sabrina, Pointe Claire. While here they all attended and hosted the Horan Family Picnic held on July 2nd in Trinity United Church Hall, Danville.

George and Margaret Horan, accompanied by their daughters, Janice Webster and Cheryl Niemiec and grandchildren, Samantha Webster, Christopher and Stephanie Niemiec travelled to Montmorency Falls and Quebec City to do some sight-seeing.

Recent visitors at the home of Dorothy Thompson were her son and daughter-in-law, Bob and France Thompson of Edmonton. While in the east, Bob and France travelled to Edmunston, N.B. to visit France's parents.

Birth
BUCK-WOOD — Madeleine, Wayne and sister Alice are happy to announce the birth of Julie Katherine on August 21, 9 lbs. 4 oz., at St. Mary's Hospital, Montreal. She is welcomed by grandparents Anna Margaret Buck and the late Louis (Magog) and Jacqueline and Garfield Wood (New Brunswick). Niece to Michael, Sheila and John Buck. Cousin for Kyle.

Death

BEAUDOIN, Irenée — At the CHUS on Tuesday, August 23, 1994, Irenée Beaudoin in his 86th year. Beloved husband of the late Marie Roy. Dear father of Laurette (Jules Gagner), Gérard (Michelle Langlois), Lise (the late Fernand Maurice), Adrien (Lorraine Langlois), Lucia (Jean-Luc Aubry), Jacques, Marguerite, Marcel (Ach-Chin Chung), Suzanne (Jean-Benoit Joncas), Rejeanne (Jacques Couture) and Rolande (Alain Lefebvre). Dear grandfather of several grandchildren and great-grandchildren. He is survived by his sister Irene McKay (the late Albert), sisters-in-law, Celine Beaudoin (the late Eugene), Marie-Ange Martin (the late Romeo) as well as many nieces, nephews and friends. Resting at Cass Funeral Home, 50 Craig St. S., Cookshire, where friends may call on Friday, August 26 from 2 to 4 and 7 to 9 p.m. Funeral service will be held at St. Raphael Catholic Church, Bury, Que. on Saturday, August 27, 1994 at 11 a.m. Interment in St. Raphael Cemetery. In his memory, donations to St. Raphael Church, P.O. Box 150, Bury, Que., would be appreciated by the family.

SAWYERVILLE
**Alice Wilson
889-2932**
Mrs. Hazen Lowry has received the sad news of the deaths of her brother-in-law and sister-in-law Mr. and Mrs. Cyril Lowry. Mr. Lowry passed away on the evening of August 13 at the Veterans' Hospital in Ste. Anne de Bellevue and Mrs. Lowry who had been in hospital with a broken hip died on the morning of August 16. The double funeral was held at 11 a.m. on August 22nd. They leave a son Charles of Regina, Sask. and many other relatives.

Mrs. Marion Law of Calgary has returned home after spending a week with Clayton and Ferne Parker and visiting other old friends. Mrs. Dorothy Cook and daughter Linda of Danville were supper guests at the same home.

A pleasant summer's day was held at Irwin and Ruth McBurney's home when the widow of a cousin of Ruth and Wilfrid (Grapes) came to visit — Elizabeth Woodrow, wife of the late Neal Woodrow of Hillsboro, N.H. and four of their seven daughters accompanied their mother who wanted to come to Canada again. Neal was the only cousin that Ruth ever knew despite the fact there were several brothers and sisters in the family, now all deceased. They enjoyed a picnic lunch and social time. The daughters had each in turn visited with their parents at Gruburn View farm in years gone by.

Wayne and Gayle Grapes of St. Eustache were here to visit their father Wilfrid Grapes at the Rouleau Home and called on the Irwin McBurneys.

Alec and Ann Reichert and children have arrived home in Winnipeg following an interesting and safe trip after visiting their parents, Irwin and Ruth McBurney.

Bishopton
**Brenda Bailey
884-5984**
Congratulations to Darcy and Doris Eryou on the safe arrival of Maxine on August 16.

August 16 was a special day for Anne-Marie Bailey as it was her 7th birthday. She enjoyed a party at McDonald's with Mom, Dad, Rebecca, Reuben, Amanda Campbell Coates and Anne-Marie Roy.

August 18 was another day of celebration in the Bailey household when Rebecca turned 14. Supper guests included uncle Darcy, aunt Doris, Philip, Jeff and Carolyn Bowker and James and Timothy, Malcolm Bennett, Cindy James, Mikey Campbell and Tanya Mayhew.

BE PREPARED
Get Involved
PREPARING FOR LIFE IS WHAT WE'RE ALL ABOUT

Cass Funeral Homes
Since 1913

6 Belvidere Lennoxville, Que.
819-564-1750 800-567-6031
Siège social Main office

39 Dufferin, Stanstead 876-5213
900 Clough, Ayer's Cliff
50 Craig, Cookshire
55 Cookshire, Sawyerville
295 Principale, Richmond 826-2502
554 Main, Bury

Offering traditional pre-arrangement and cremation services

Deaths
BENNETT, Miss Lees C. — At the Brome-Missisquoi-Perkins Hospital, Cowansville, on Wednesday, August 24, 1994, Miss Lees C. Bennett in her 80th year. Daughter of the late Eugene and Margaret Bennett. Predeceased by one brother Cecil. No visitation. At the request of the deceased a private memorial service will be held, the Rev. S. Clarke officiating. Anyone wishing to make donations to the Brome-Missisquoi-Perkins Hospital, 950 Main St., Cowansville, Que., J2K 1K3, would be gratefully appreciated and acknowledged. Funeral arrangements entrusted to the Desourdy Wilson Funeral Home, 104 Buzzell St., Cowansville, Que.

PROULX, Wilfred — Peacefully at the Wales Home, Richmond, Que. on Thursday, August 25, 1994, in his 98th year. Survived by his nephew, Frank Davidson (Ella Carr), Magog, his niece, Susan Davidson (Arthur Davidson), Toronto, Ont., many great-nephews and great-nieces. Predeceased by his father and mother, Jeremiah Proulx and Margaret Jane Davidson. He also leaves to mourn many other relatives and friends. Funeral arrangements are entrusted to Mario Lemaire Funeral Centre, 280 Hotel de Ville St., South Durham, Que. — (819) 858-2841, Head office: (819) 826-3747 or 1-800-561-2881, Yves Samson, General Manager and Funeral Director, where relatives and friends may call on Friday, August 26, 1994 from 2 to 4 p.m. and 7 to 9 p.m. Funeral service will be held at the All Saints Anglican Church of North Ely on Saturday, August 26, 1994 at 11 a.m., the Reverend Wilmer Davidson officiating., followed by interment at the North Ely Anglican Cemetery. As memorial tributes, donations to the Cemetery Fund of North Ely would be gratefully appreciated by the family.

STOCKS, John E.A. — Peacefully at his Penthouse residence in Vancouver, B.C. on August 25, 1994, John, formerly of Toronto, Ont. was predeceased by his father, John Edward Alto Stocks and his mother, Dorothy Spencer Hall Shepard of Cowansville, Que. He is survived by his three brothers, Douglas E. of Cowansville, Que., Robert J. of Ottawa, Ont. and William T. Shelburne, Vt. he leaves behind six nephews and nieces, Tamara of London, Ont., Andrew of Ottawa, Ont., Stacey of Casselman, Que., Michael of Albany, N.Y., Christopher of Calgary, Alta. and John of Monterey, Calif. John was retired from Shell Oil Company where he held a post in the International Marketing Division. He was a keen sailor from the FCYC and hosted many excursions with friends on his sailing craft "Adeira". He served on several charitable groups and was on the board of humanitarian organizations in the Vancouver and Toronto area. Memorial service to be held for the family and close friends at Christ Church Cathedral, Vancouver, B.C. on August 26, 1994 at 3:30 p.m. As memorial tributes, donations may be made to Friends for Life, Suite 601, 2061 Beach Ave., Vancouver, B.C., V6G 1Z3. "Rest in peace John — you were a first class act in whatever you did. You cared for all and were loved by all!"

PLEASE NOTE
ALL — Births, Card of Thanks, In Memoriams, Brieflets, and Items for the Townships Crier should be sent in typewritten or printed in block letters. All of the following must be sent to The Record typewritten or neatly printed. They will not be accepted by phone. Please include a telephone number where you can be reached during the day.
BRIEFLETS (No dances accepted)
BIRTHS
CARDS OF THANKS
IN MEMORIAMs .25¢ per word
Minimum charge: \$6.25

DISCOUNTS:
2 Insertions 20% off
3 Insertions 40% off
WEDDING DESCRIPTIONS, SOCIAL NOTES:
No charge for publication providing news submitted within one month, \$13.50 production charge for wedding or engagement pictures. Wedding write-ups received one month or more after event, \$18.50 charge with or without picture. Subject to condensation.
ALL OTHER PHOTOS: \$13.50
OBITUARIES:
No charge if received within one month of death. Subject to condensation. \$18.50 if received more than one month after event. Subject to condensation. All above notices must carry signature of person sending notices.
DEATH NOTICES:
Cost: 25¢ per word.
Discount:
2 Insertions 20% off
3 Insertions 40% off
DEADLINE:
For death notices to appear in Monday editions:
Death notices may be called in to the Record between 5 p.m. and 9 p.m. Sunday.
For death notices to appear in Tuesday, Wednesday, Thursday or Friday editions:
Death notices may be called in to The Record between 9 a.m. and 9 p.m. the day previous to the day the notice is to appear. To place a death notice in the paper, call (819) 569-4856 or fax to (819) 569-1187 (please call 569-4856 to confirm transmission of notice). If any other Record number is called, The Record cannot guarantee publication the next day.

Death
HEATH, Florence — Suddenly on August 24, 1994 in her 82nd year. Beloved wife of the late Gerald Heath. Dear mother of Nancy (Claude Guitard), Marguerite (John Duggan) and Bill. Dear grandmother of Brenda and Patricia. Resting at Cass Funeral Home, 295 Principale, S., Richmond. Visitation on Friday, August 26 from 2 to 4 p.m. and 7 to 9 p.m. Funeral service at Holy Family Church, Richmond at 2 p.m. on Saturday, August 27, 1994. Interment of ashes at a later date. Arrangements entrusted to Cass Funeral Home — 826-2502.

In Memoriam
Robinson, Alice — In loving memory of a dear mother who passed away August 26, 1993.
A part of my heart you took with you
But your love you left me to keep,
So I'll never really be parted
The bond between us is too deep.
Your memory is my keepsake
For which we'll never part,
God has you in His keeping
I have you in my heart.
They say that time heals everything
But I know that isn't so,
Because it hurts as much today
As it did one year ago.
Sadly missed by your loving son
ALAN

WOODARD — In loving memory of my dear husband, Frank Woodard, who passed away August 28, 1988.
The month of August is here again,
To me the saddest of all the year.
The blow was hardest, the shock severe,
To part with you I loved so dear.
Your loving wife
MARY

WOODARD — In loving memory of dad, Frank Woodard, who passed away August 28, 1988.
Though your smile is gone forever
Your hands we cannot touch,
Still we have so many memories
Of the one we loved so much.
Your
SONS & WIVES
DAUGHTERS & HUSBANDS
GRANDCHILDREN
GREAT-GRANDCHILDREN

Card of Thanks
**TO SAWYERVILLE SCHOOL
REUNION** — This is a special thank you to all of the people who took part in arranging the wonderful and memorable weekend for the Sawyerville School Reunion. I definitely enjoyed it and will look forward to the next one.
ROBERT TETRAULT

Sports



Lockout rumors swirl around NHL training camps

By Alan Adams.

TORONTO (CP) — NHL players could be locked out of training camp unless progress is made in stalled collective bargaining talks.

"I'd be surprised if we opened," said one league source, requesting anonymity.

"This could get ugly," added an NHL manager, again anonymously for fear of financial reprisal from the league.

"This could go on for months," said another GM.

Players aren't surprised by talk of a lockout.

"The guys are all supposed to have saved their money for the possibility that this would happen," Bill Ranford, player representative for the Edmonton

Oilers, said Thursday. "We were told before the summer to get ready for this."

No talks are scheduled between the NHL and the NHL Players' Association. The two sides met for three hours a week ago and remained rinks apart on issues.

NHL commissioner Gary Bettman has never used the word "lockout" in outlining his options, but he has said he would not allow hockey to get into a "baseball scenario" — meaning he would not allow players to strike midway through the season. That could be construed as a lockout threat.

Bettman met with NHL governors in New York on Wednesday, where he briefed them on the state of talks and was given their full backing.

Bob Goodenow, the NHLPA executive director, said he had not received any notice of a lockout intention and refused to speculate on Bettman's intentions.

"I have not heard officially from the league what his plans may or may not be," Goodenow said.

SEPTEMBER 4

Training camps are supposed to open Sept. 4 when players report for medicals. The first on-ice sessions are scheduled for the next day.

The Winnipeg Jets are to leave for Helsinki on Sept. 3 for a tournament. The team has been told to proceed with those plans unless told otherwise.

"We intend to open camp," said Arthur Pincus, the NHL's vice-president for public relations. "We are planning to open the season as scheduled."

"Right now we are totally focused on making a deal . . . but if this effort to reach a collective bargaining agreement falls apart, it won't be because the NHL has been demanding a salary cap."

Salaries are the main issue. The NHLPA wants the open

market to set salaries, while the NHL is seeking to establish a formula whereby salaries are linked to revenue.

NHL sources say that on average, for every \$1 in revenue, teams are paying out \$1.14 in salaries.

The players are vehemently opposed to the capping of salaries under any circumstance.

NOT NOTIFIED

As of Wednesday night, the players union had not been notified about a lockout.

"If they're talking about a lockout, it's a very aggressive step," said players' association president Mike Gartner of the Toronto Maple Leafs.

Gartner said the players have no intention of striking during training camp and are prepared to begin play this season without a contract, the same as they did a year ago.

Ranford said it's obvious what the owners intentions are.

"They are trying to break our union," he said.

Ranford also said that owners would be hurt by a lockout, especially ones with new buildings or ones with arenas under renovation.

"The interest on the mortgages doesn't stop," he said.

LPGA players light up Ottawa course

By Bruce Cheadle

OTTAWA (CP) — They said it was a shot-maker's golf course, the demanding kind that calls for precision approach shots and laser-guided putting.

Well, the shot-makers were up to the task Thursday, with LPGA veteran Martha Nause the best of 56 golfers who made par or better in the opening round of the du Maurier Classic.

Nause shot a seven-under 65 on the par-72 6,400-yard Ottawa Hunt and Golf Club course, matching the club record last equalled in 1960 by golfing legend Jack Nicklaus.

Debbie Massey, Leigh Ann Mills, Kelly Robins and Michelle McGann shared six-under 66s, while Nancy Lopez, Kim Williams, Dottie Mochrie and Betsy King shot 67.

Jennifer Wyatt of Vancouver was four strokes off the lead at 69 to lead the 17 Canadians in the 144-player field.

It was an auspicious start to the fourth and final major of the LPGA season but seemed to make a mockery of pre-tournament grousing over the redesigned club's demanding layout and fickle greens.

"Everybody's playing great," said Nause, who needed just 25 putts and birdied eight holes. "Everybody's ready for the last major of the year."

Added Massey, another LPGA veteran: "Sometimes good courses can bring out the best in good players. I've always enjoyed demanding courses."

Mochrie described her 67 as, "probably one of the best ball-striking games I've had all year."

GRATIFYING

The strong rounds were particularly gratifying for Nause and Massey, both returning to the tour after spending extended periods nursing major illnesses.

Nause, a 16-year tour veteran who hasn't won a tournament since 1991, is on the comeback trail after spending much of 1993 recovering from an infection that caused severe nerve damage in her ear.

"I had to relearn how to do everything," said Nause, 40. "I still feel like I'm trying to find my way back from the illness."

Massey, 43, took off half the 1993 season to recover from a

bad case of mono.

"Today's a round I've been waiting for for two almost two seasons," said the 17-year pro.

Other LPGA veterans, such as King and Lopez, also ate up the rain-soaked course but they were joined in the hunt by some relative newcomers.

Robbins, 24, McGann, 24, and Mills, 28, had outstanding rounds.

Mills is only two years into the tour — her best finish a 15th place tie earlier this season — and she was positively effusive after being the first golfer to tee off Thursday morning.

"I made a 25-foot putt (to birdie the 14th hole) and it was so fun," she said.

"As soon as I hit it I thought,

Ball strike plays havoc on cards

"Is the baseball strike affecting sales of baseball cards?" That is one of the most popular questions being asked of card dealers these days, and the simple answer to this query is "yes."

Most collectors purchase cards based on a player's performance. Since a strike means there are no games, it also means, of course, that the players cannot attract the attention of the collectors with their on-field exploits. As a result, cards that were selling well before the strike have experienced a noticeable decrease in sales.

Virtually all baseball fans

Sportscard Scoop

By Dan Heimlich

have agreed that this season had been the most exciting in quite some time. Matt Williams, Ken Griffey, Jr., Frank Thomas, Jeff Bagwell and Tony Gwynn were all have remarkable years. Interest in their rookie cards was peaking just before the strike.

anticipation of Williams, Griffey and Thomas possibly breaking Roger Maris's record of 61 home-runs in one season. Bagwell had a chance to hit 50 homers and to drive in 175 runs (before he was injured a couple of days prior to the strike) while Gwynn had a legitimate shot at batting .400, the first to do so since 1941.

The best cards of these players had risen an average of 25 per cent in value since the start of the season. Now that these dream seasons have been cut short and may already have ended, the average collector's desire to buy these cards has diminished.

In the Montreal area, the

strike has hit especially hard. With the Expos having their best season ever, rookie cards of Moises Alou, Larry Walker, Ken Hill, Wil Cordero, Cliff Floyd and Rondell White were selling like hotcakes. Cards of Expos are still selling well but nowhere near the level they were before the strike.

The main concern of Montreal baseball fans is not the prices of Expos rookie cards; it is that the best team in the major leagues might not have the chance to prove it in the playoffs and the World Series. It would be such a shame if the 26-year wait for a championship were to go down the drain.

Tracy and Penske ready to split?

TORONTO (CP) — Paul Tracy, one of the most successful drivers on the Indy-car circuit, figures it's only a matter of time before he splits with the powerful Penske team.

"It doesn't look as if there's going to be a place for me with Penske," says the Torontonian. "If that's the way it works out, I want to drive for Newman-Haas."

"That's where I want to be. I want to run up front and I don't want to be somewhere I'm qualifying 17th."

Tracy says he has an agreement with Carl Haas, co-owner with actor Paul Newman, of the Newman-Haas team. That contract is dependent on Tracy splitting with Penske.

Roger Penske has an option on Tracy's services for next season, the last year of a five-year contract signed in 1991.

Tracy currently is in third place in Indy-car points standings after 12 of 16 races, trailing Penske teammates Al Unser Jr. and Emerson Fittipaldi. All indications are, however, that Penske plans on cutting back to a two-man team in 1995.

Newman-Haas currently employs Mario Andretti and Nigel Mansell. Andretti is to retire at season's end, and Mansell is expected to return to the Formula 1 circuit, which would leave an opening for Tracy.

West Brome 20k a test of endurance

WEST BROME — The hills were there and so was the heat as the hardy band of runners left Edwards Park on Saturday under the watchful eyes of race organizer Andre Reid and long time support George Bristol. In an attempt to gain official sanction from the FAQ, the courses were lengthened to a full 5k and 20k by adding a short starting loop up the hill on Scott Road. The turn around point was clearly marked, "20k Turn Around", and proved a disaster for the 5k contestants who ignored it completely and ran varying distances into the back country looking for a similiar "5k Turn Around."

Despite the turmoil and completely invalid times, the participants in the shorter event took it all in stride, some running much farther than intended. Others chose to abandon the contest while passing the starting line for the second time after "about 5k". Somehow, the race committee managed to hand out a slew of hardware to a grateful group of surprised winners, all of whom were thankful to have avoided further sun exposure on this difficult day.

The 20k was a different story. The start was a little uncertain

Aerobic Sports

By Bill Williams

as no warning was given. Favourite, Rolland Mallier, looked over his shoulder to see where the competition would come from. He eventually saw only Dr. Norm Drolet out-flanking the pack after missing the gun while he was shedding his warm up clothes. The two climbed the first hill together and then led the downhill dash through the little hamlet of West Brome. They were never challenged as Mallier went on to win in 1:14:23, followed by Drolet in 1:15:57.

Following some distance off the pace were Alain Bruneau, 1:20:10, Klaus Linditsch, 1:20:45, and Keith Bell, 1:21:08. This group of three challenged the hills the rest of the race, joined only in the closing stages by a wary Pierre Raymond, 1:21:15. he compensated carefully for the extreme heat and humidity by moving slowly through the throng after the stress of the

major early hills was over.

Woman's victor, Johanne Brus, 1:27:08, got off to a good start but was held to a sub par performance by the constant heat and humidity. Ulle Doetting ran 1:39:05 for second and Catherine Amiot posted 1:41:32 for third. Louise Hodge, 1:48:28, led the 40+ women followed by Norleen Jones in 2:22:45. Roger Blanchard and Hugh Wilson started out together at a conservative pace but the wall emerged at 15k for the usually speedy and tough Wilson, 1:33:10. Blanchard, 1:27:54, prevailed, running smoothly over the entire course. Mike Bortkiewicz posted a steady 1:36:40 to lead the grandfathers.

After announcing the winners of the annual Triple Crown Awards, Brome Lake Runner's poet laureate Barry Bellware exceeded his usual grace in extolling the efforts of this select group, often functioning he said, "in conditions of high heat and humidity". That about says it all. There will be plenty of time to rehydrate in the cool of the autumn.

Age Class Results
Brome Lake Runners Triple Crown Series

Women - 0-39: 1. Johanne Brus, 3:10:37; 2. Carolyn Eddy-Reynolds, 5:13:00. — **40+:** Louise Hodge, 3:49:57; 2. Norleen Jones, 5:11:45.

Men - 0-39: 1. Rolland Mallier, 2:43:60; 2. Alain Bruneau, 2:52:56; 3. Keith Bell, 2:57:11 —

COMING EVENTS

August 27 — E.K. Malone 10k Memorial Race — M.M.U.L.H.S., Jericho, Vt., 8:30 a.m., \$3US — John Duncan, (802) 434-3118, R.R. C1, P.O. Box 2630, Huntington, Vt., 05462 — Saturday '94.

August 28 — Race For Independence, 5k/10k — South Burlington, 9 a.m. — Kathy Smith, (802) 656-5353 — Sunday '94.

August 28 — La Grande Vadrouille, 12th, 1.6k, 5k, 15k — Campus Cite des Jeunes, Centre Culturel, 400; boul. Roche, Vaudreuil, Que., 9 a.m., \$10, Timex — Sunday '94.

September 3 — Jeffersonville to Cambridge, 5 k — Registration at the Cambridge Elementary School, Jeffersonville, Vt., 10:30 a.m., \$7US — Zeke Zucker, P.O. Box 364, Jeffersonville, Vt., 05464, Parent-Child teams — Saturday '94.

September 5 — Mount Mansfield Toll Road, Stowe, Vt. — Free — Bill Everett, (802) 879-1687 — Monday '94.

Please sent information or comments to: Bill Williams, 1574 Mystic Rd., Bedford, J0J 1A0. Phone or fax: (514) 248-7273.

... active living makes a healthy difference. MOVING your way... every day.

FINE ARTS AT BISHOP'S

EVENING COURSES FALL 1994

ART HISTORY COURSES (7:00-10:00 p.m.)

FUNDAMENTALS OF VISUAL ART AND ART MEDIA	WED.
FUNDAMENTALS OF VISUAL ART AND ART MEDIA*	TUE.
BAROQUE ART	MON.
INTRODUCTION A L'ARCHITECTURE CANADIENNE	TUE.

* Ce cours est offert à Cowansville

STUDIO COURSES (5:00-11:00 p.m.)

ADVANCED DRAWING	THU.
PAINTING ON PAPER (St-Camille, 10:00 a.m.-1:00 p.m.)	MON.

Continuing Education
Bishop's University
Nicolls 209, Lennoxville, J1M 1Z7
Tel.: (819) 822-9670

"Vista Bella" Apples **Gladiolus and other cut flowers**

Organic Vegetables

Apple Juice

OPEN 7 DAYS A WEEK

One minute away from Sherbrooke University
9 a.m. to 9 p.m.

2285 Ste. Catherine Road, Rock Forest

"Invest in your child's future"

Established since 1898 (819) 569-3423

Robert Blouin **PIANOS** 1990 inc.

Young Chang - Baldwin - Wurlitzer
SALE - SERVICE - RENTAL
1506 King Street West, Sherbrooke, QC J1J 2C2
The best the world has to offer

XV COMMONWEALTH GAMES



Canadians win silver and bronze

Race walkers finish in style outside of stadium

By Bill Beacon

VICTORIA (CP) — Those waddling racewalkers, often derided as ugly ducklings in a world of graceful and powerful athletes, seized the spotlight Thursday at the Commonwealth Games.

Yet even in their moment of glory — or at least as much glory as the poor cousins of the track and field world ever get — they couldn't make it to the main stage.

Games organizers banished the racewalkers from Centennial Stadium even though races tra-

ditionally conclude with a lap of the track.

The walkers took the snub in stride.

"We requested that it finish in the stadium two years ago, but it fell on deaf ears," said Tim Berrett of Edmonton, who won a silver medal in the men's 30-kilometre race.

"It seems we're separated from athletics, like we're a separate sport. That's the impression it leaves."

Nick A'Hern of Australia overtook Berrett and bronze medalist Scott Nelson of New Zealand

late in the race held on a 2.5-kilometre course in Beacon Hill Park near downtown Victoria to win the gold medal.

His time of two hours seven minutes 53 seconds was just six seconds short of the Games record set in 1986 by Australian Simon Baker.

"I had no idea how fast I was going — I was just trying to win," A'Hern said after the gruelling race. "I wish someone had told me."

Another Aussie, Kerry Saxby-Junna, defended the women's 10-kilometre gold medal she won in Auckland four years ago, lowering her own Games record to 44 minutes 25 seconds.

Anne Manning of Australia was second and Janice McCaffrey of Calgary won the bronze.

The top international story of the eighth day of the Games was the return to the top of the medal podium of South Africa after a 36-year absence.

Both the men's and women's fours in lawn bowling.

South Africa had been barred the competition from 1958 until this year because of its racist apartheid policy.

Canada's rhythmic gymnasts captured the gold medal in the team competition Thursday while weightlifter Serge Tremblay, of Dolbeau, Que., won three medals. He won silver in the 76-kilogram snatch competition as well as bronze in both the clean and jerk and total combined.

Canadian shooters also earned a pair of medals, with George Leary of Newmarket, Ont.,

winning silver in trap shooting and Sharon Bowes, of Pointe-Claire, Que., capturing bronze in the women's individual air rifle.

Meanwhile, the British Athletic Federation said shot putter Paul Edwards and runner Diane Modahl, who both left the Games on Wednesday, had tested positive for banned substances.

Both athletes had positive results from samples taken recently, federation chairman Peter Radford said in London.

Second samples had yet to be analyzed, he said.

Edwards has been the subject

of doping rumors for several days. He admitted being told "there was a problem" with a test from the European Championships two weeks ago.

Modahl was withdrawn by the English team just 30 minutes before her race in the 800 metres.

Radford declined to name the banned substances involved in the Edwards and Modahl cases. Should the second samples prove positive, both athletes would face a federation hearing and possible suspension from competition.

Poolside beer signs have organizers in hot water

VICTORIA (CP) — The Commonwealth Games Federation knew it was breaking international rules when it approved Labatt signs at the Games pool that include the word "brewer," says a federation official.

Patsy Robertson, press attache with the Games governing body, confirmed the federation was aware of a stipulation against references to alcohol or tobacco imposed by FINA, the body which governs international swimming.

FINA's options include sanctions against future Games swim events or a fine. Since the Commonwealth Games Federation isn't a member of FINA, the target for a fine would be Swim Canada.

Last trip to Games for Hong Kong team

By Michael Smyth

VICTORIA (CP) — Michael Ho watched a flotilla of colorful dragon boats sail into Victoria harbor this week, but his usual joy at seeing such a display was tempered with melancholy.

The lawn bowling fan, here with a Hong Kong cultural contingent at the Commonwealth Games, felt a tinge of sadness as a large crowd applauded the show, part of a Hong Kong spotlight at the nightly downtown festival.

"It's our last time here," he said, as Cantonese drums echoed around him and a huge red, silver and blue dragon puppet snaked down the street.

"My heart is only half happy — because we'll never participate in these Games again."

Ho's sentiments are shared by many in the 75-member Hong Kong contingent, participating in the Commonwealth Games for the last time before the British Crown colony reverts to Chinese control in 1997.

"There's a lot of mixed feelings," says chef de mission Pang Chung. "There's a lot of nostalgia."



Victoria 94
XV Commonwealth Games™

There's also a lot of fear Hong Kong's new Chinese governors won't continue full support for the colony's amateur sports programs, currently funded to the tune of \$55 million a year.

EMIGRATING?

Ho, who helps organize Hong Kong's popular lawn bowling leagues back home, says many Hong Kong athletes are considering emigrating before the change.

They wouldn't be alone. Emigration rose sharply following the 1989 massacre of pro-

testing students in Beijing's Tiananmen Square and continuing criticism of China's human-rights record has continued to fuel the exodus.

About 60,000 people leave Hong Kong each year, most emigrating to Canada, Australia and the United States.

But Ho and many other athletes at the Games say they're prepared to wait and see what will happen to their vibrant home.

"I just love the place," says swimmer Kai Yien. "It's polluted and it's crowded, but I love it."

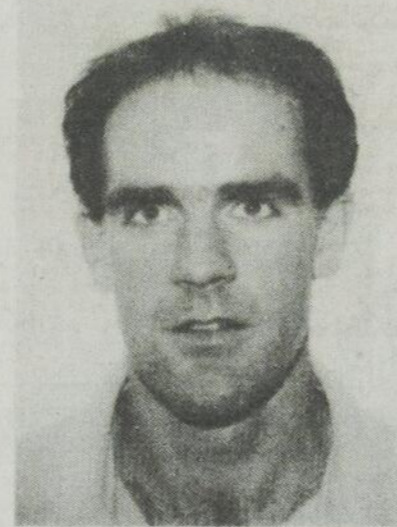
The Hong Kong government currently supports a successful athletics program emphasizing the colony's most popular sports, which have also earned the most medals in international competition: badminton, table tennis, swimming and squash.

INITIATIVES

Special initiatives include a \$3-million program to train coaches and \$2 million to support disabled athletes.

"Many people worry these programs won't receive the same priority in the new sovereignty," Ho acknowledges.

But Chung says agreements



Tim Berrett... won silver in separate sport.

are already in place to ensure amateur athletics programs continue to thrive after July 1, 1997.

That's when control of the 1,075-square-kilometre district — the most densely populated in the Commonwealth with its six million residents — officially changes hands.

"All the cultural and sporting programs are to continue without interruption," Chung says. "I don't anticipate any shortage of funding."

Under the Chinese-British agreement, Hong Kong is to be constituted as a Special Administrative Region of China, retaining its own legal code and social and economic systems.

It means Hong Kong athletes won't be left behind and, Chung says, the opportunities to compete will actually increase.

Despite the end of the colony's association with the Commonwealth Games, Hong Kong will still send teams to the Asian Games and the regional East Asian Games. It's still undecided whether Hong Kong will continue to send a separate team to the Olympics.

Vancouver pulls out of joint Olympic bid with Seattle

VANCOUVER (CP) — A group from Vancouver has pulled out of a joint bid with Seattle for the 2004 Summer Olympics.

"After looking at all the various options here we just didn't feel we could support the 2004 Summer (Games)," said organizer Bill Winnett.

He said the Vancouver partnership simply wasn't in the cards and he felt it was only fair to let Seattle go it alone.

Winnett said one reason for the withdrawal was because the Canadian Olympic Committee is supporting Quebec City's bid for the 2002 Winter Olympics and Vancouver didn't want to rain on Quebec's parade.

He noted North America had played host to several international sporting events in the last 15 years and the International Olympic Committee is looking elsewhere for hosts.

However, Winnett hoped one day Vancouver would host the the Summer Olympics.

IOC to discuss Sydney Olympics sport agenda

PARIS (AP) — Olympic officials once talked of eliminating some sports from the Summer Games. Now they're talking about adding new ones.

The lineup of sports for the 2000 Games in Sydney, Australia, will be an issue when Olympic officials from around the world meet in Paris over the next 10 days — starting with IOC executive board meetings today through Sunday.

Officials said there will be no major overhaul of the Olympic program as some have recommended. Instead, it appears that triathlon and taekwondo may be added, while any decision on dropping sports will be put off until after the 1996 Atlanta Games.

"We should have a decision on adding sports," said Gilbert Felli, sports director of the International Olympic Committee. "I don't believe any decision will be made on changing or dropping sports until after Atlanta."

IOC president Juan Antonio Samaranch said last month that triathlon and taekwondo can expect to be added as medal sports in Sydney. Australian Olympic officials have said they would be happy to include those two sports.

Felli said eight other sports have also applied to be added to the Olympic program in Sydney: water skiing, racquetball,

squash, bowling, parachuting, karate, golf and roller hockey. He didn't rule out any of those being approved as well.

At the same time, Samaranch has indicated that the IOC does not intend to axe any sports, despite recommendations last year by its own program commission for the removal of modern pentathlon, boxing, baseball, women's softball and synchronized swimming.

Modern pentathlon involves horseback riding, fencing, pistol shooting, swimming and running.

A total of 26 sports are on the program for Atlanta. The goal of the IOC is to keep the number of athletes to a maximum of 10,000 for all future Summer Games.

Atlanta is already staging several new events: beach volleyball, women's softball, canoe-slalom and mountain biking. Whether they remain on the program for 2000 will be decided after the 1996 Games, Felli said.

On Saturday, those seeking the 2002 Winter Olympics will make presentations. Nine are bidding: Quebec City; Salt Lake City, Utah; Sion, Switzerland; Poprad-Tatry, Czech Republic; Jaca, Spain; Sochi, Russia; Graz, Austria; Ostersund, Sweden; and Tarvisio, Italy.

The IOC will announce four finalists in January and make a final selection next June.

England's team embroiled in doping scandal

By Bill Beacon

VICTORIA (CP) — England's track and field team is embroiled in a doping scandal that — without the celebrity target — recalls what Canada endured when Ben Johnson left the 1988 Seoul Olympics in disgrace.

The British Athletic Federation confirmed in London on Thursday shot putter Paul Edwards, middle-distance runner Diane Modahl and three unnamed club-level athletes had given positive tests for banned

substances.

Runner Solomon Wariso was pulled from the European championships this month after testing positive for a banned stimulant.

Edwards and Modahl left the Commonwealth Games this week after news surfaced they failed doping tests taken recently in Europe. In both cases, second samples have yet to be analysed, although there has never been a difference between A and B samples in previous cases.

The federation didn't release which substances may have been used.

The British cases "don't have the same dimension" as Johnson's positive test, said Paul Dupre, president of Athletics Canada.

"It's not as big an event or as big an athlete," Dupre said.

Yet, as was the case when Johnson tested positive after winning gold in world-record time, the rash of positive tests has become the focus of attention on the British teams. It has overshadowed fine performances by stars such as Linford Christie, Yvonne Murray and Colin Jackson.

English athletes still competing at the Games were "fairly shocked at first" by the positive tests, said team spokeswoman Caroline Searle, "but they've bounced back."

"Obviously, we're devastated, but we are, after all, at the Commonwealth Games and there are medals still to win here," said Sally Gunnell, team captain and world-record holder in the 400-metre hurdles.

"We'll concentrate on that and deal with the other issues when the Games are finished."

Modahl's test could put the British women's team out of the World Cup to be held in England in two weeks. If the B-test matches her positive A-sample, Modahl would lose points she earned in an 800-metre event recently in Birmingham.

Britain randomly tests athletes much as Canada has done since the Johnson affair. It was unclear, however, if the tests of club athletes came from the program or from testing at competitions.

Edwards' and Modahl's tests

reportedly came from meets in Europe.

"The sad reality is that we have athletes who are not getting the message," Dupre said. "We still have people who cheat."

"It only shows the necessity for us, as doping control leaders in the world, to continue that policy."

Michel Daviau: A down to earth man

Michel Daviau is a builder who believes in the real growth: jobs. He wants to insure and stimulate regional development in Johnson County and he is capable.

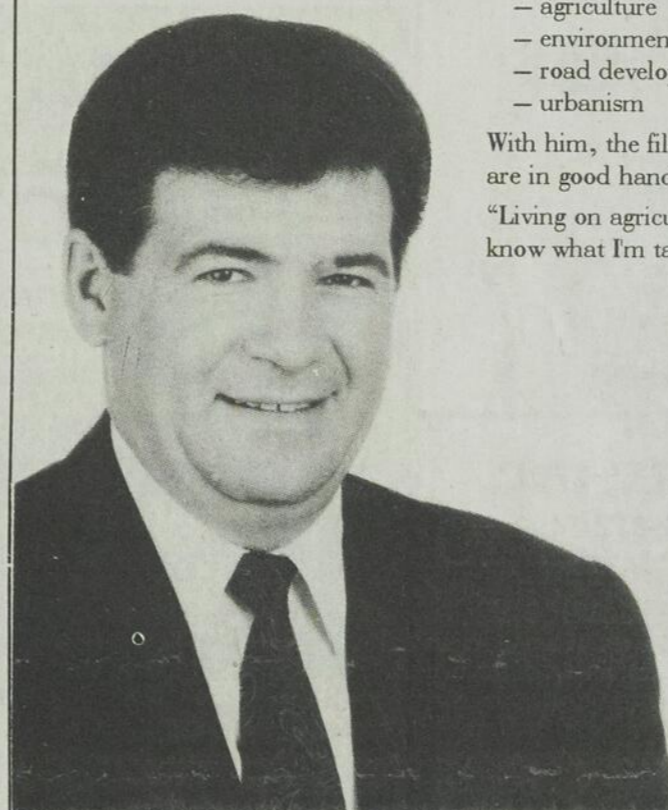
This agricultural producer who became mayor of a municipality in the county, knows administration and politics well. Since 1987, Michel Daviau has helped many projects in the following fields evolve:

- agriculture
- environment
- road development
- urbanism

With him, the files on regional and agricultural development are in good hands!

"Living on agriculture and talking about it, are two things. I know what I'm talking about!"

— Michel Daviau



MICHEL DAVIAU
LIBÉRAL • JOHNSON

Michel Daviau electoral committees
Acton Vale: 700 Chemin Roxton,
Tel: (514) 546-5522 Fax: 546-5788
Valcourt: 1224 St-Joseph, suite 10,
Tel: (514) 532-5624
Windsor: 115 St-Georges, Tel: (819) 845-5659

Authorized and paid for by Mne Louise Quintal,
Official agent for Michel Daviau

Boxers to take day 9 off

By The Canadian Press

A quick look at Day 9 of the Commonwealth Games:

Today's events: Boxing takes a day off to allow those fighting for the gold medal matches to rest. Track is back in full force, with 11 finals. Gold medals will be also awarded in cycling (2), lawn bowling (2), rhythmic gymnastics (1), shooting (3) and weightlifting (6).

TV: CBC coverage includes track, rhythmic gymnastics and cycling: 2-6 p.m. ET, 7-9 p.m. ET (local times in Man., Sask., Alta.), 10 p.m.-midnight ET (11 p.m.-1 a.m. in Ont., Man.).

Games quiz: South Africa rejoined the Commonwealth this year, becoming the 51st country in the union. Before that, what was the last country to come into the Commonwealth fold?

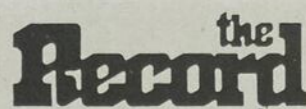
Games trivia: Although 67 nations are eligible to compete at the Commonwealth Games, 70 per cent of the athletes at the 1990 Games in Auckland came from only four countries — Australia, Canada, New Zealand and the United Kingdom. Those athletes won 86 per cent of the medals.

Canadian content: The parents of Gretchen McLennan of Delta, B.C., will have a special vantage point to watch their daughter compete in the rhythmic gymnastics all-around event today. They're both Games volunteers at Victoria's Memorial Arena and will be sitting at the scoring table.

Quote: "We need a new philosophy." Canadian national swim team coach Dave Johnson, on the need for improvement at the club level of swimming in Canada.

Quiz answer: Namibia (formerly known as South West Africa) became the 50th Commonwealth country in 1990. Namibia has a total of 61 athletes competing in Victoria in athletics, badminton, lawn bowling, boxing, cycling, gymnastics, shooting, swimming and wrestling.

Sports



SCOREBOARD

COMMONWEALTH

COMMONWEALTH GAMES MEDAL STANDINGS

VICTORIA (CP) — Medal standings at the Commonwealth Games after four events Thursday (15 to come):

Country	Gold	Sil.	Bronze	Total
Australia	50	35	26	111
Canada	28	26	30	82
England	18	23	27	68
New Zealand	5	10	7	22
India	5	9	6	20
Nigeria	7	6	5	18
Scotland	3	2	6	11
Wales	1	3	1	5
South Africa	0	1	4	5
Kenya	2	1	1	4
Cyprus	2	0	2	4
Nauru	3	0	0	3
Sri Lanka	1	2	0	3
Zimbabwe	0	2	1	3
Hong Kong	0	0	3	3
Northern Ireland	1	0	1	2
Malaysia	0	2	0	2
Jamaica	0	0	2	2
Pakistan	0	0	2	2
Sierra Leone	0	1	0	1
Guernsey	0	0	1	1

CFL

CANADIAN FOOTBALL LEAGUE

All Times EDT

Division	W	L	T
Eastern	6	2	0
Western	8	2	0

Baltimore

Baltimore	7	4	3	0	208	203	8
Toronto	7	3	4	0	222	249	6
Ottawa	7	2	5	0	201	253	4
Hamilton	7	2	5	0	166	217	4
Shreveport	7	0	7	0	132	255	0

Western Division

Calgary	7	6	1	0	292	131	12
B.C.	7	6	1	0	283	190	12
Edmonton	7	5	2	0	200	150	10
Las Vegas	7	3	4	0	202	199	6
Saskatoon	8	3	5	0	167	247	6
Sask.	7	3	4	0	164	210	6

Wednesday Result

Winnipeg 31 Sacramento 28

Tonight's Games

Calgary at Toronto, 7 p.m. (TSN)
Las Vegas at Edmonton, 9:30 p.m.

Friday Game

Ottawa at Saskatchewan, 9:30 p.m. (TSN)

Saturday Games

Baltimore at Hamilton, 7 p.m. (TSN)
Shreveport at B.C., 10 p.m.

CANADIAN FOOTBALL LEAGUE SCORING LEADERS

Unofficial CFL scoring leaders after Wednesday game:

Player	TD	FG	S	Pts
Westwood, Wpg	0	37	16	94
Fleming, Edm	0	19	20	85
McLaughlin, Cal	0	35	18	85
Baker, Ott	0	17	21	83
Osbaldison, Ham	0	14	21	82
Igwebuike, Bal	0	20	18	81
Lammie, Tor	0	23	14	72
Ridgway, Sask	0	14	19	71
Huerta, LV	0	17	16	67
Passaglia, B.C.	0	29	11	64
Stewart, Cal	0	10	0	60
Anderson, Sac	0	16	13	60
Nitmo, Shr	0	14	15	49
Armstrong, Bal	8	0	0	48

Bryant, Wpg

Bryant, Wpg	8	0	0	48
Harris, Sac	8	0	0	48
Phibbs, B.C.	7	11	0	44
Alphin, Wpg	7	0	0	42
Milington, B.C.	7	0	0	42
Pitts, Cal	7	0	0	42
Fluie, Cal	6	0	0	36
Jackson, Wpg	6	0	0	36
Masoli, Tor	6	0	0	36
Mayfield, LV	6	0	0	36
Trevathan, B.C.	6	0	0	36
Wilcox, Wpg	6	0	0	36

Western Division

Calgary	7	6	1	0	292	131	12
B.C.	7	6	1	0	283	190	12
Edmonton	7	5	2	0	200	150	10
Las Vegas	7	3	4	0	202	199	6
Saskatoon	8	3	5	0	167	247	6
Sask.	7	3	4	0	164	210	6

Wednesday Result

Winnipeg 31 Sacramento 28

Tonight's Games

Calgary at Toronto, 7 p.m. (TSN)
Las Vegas at Edmonton, 9:30 p.m.

Friday Game

Ottawa at Saskatchewan, 9:30 p.m. (TSN)

Saturday Games

Baltimore at Hamilton, 7 p.m. (TSN)
Shreveport at B.C., 10 p.m.

CANADIAN FOOTBALL LEAGUE SCORING LEADERS

Unofficial CFL scoring leaders after Wednesday game:

Player	TD	FG	S	Pts
Westwood, Wpg	0	37	16	94
Fleming, Edm	0	19	20	85
McLaughlin, Cal	0	35	18	85
Baker, Ott	0	17	21	83
Osbaldison, Ham	0	14	21	82
Igwebuike, Bal	0	20	18	81
Lammie, Tor	0	23	14	72
Ridgway, Sask	0	14	19	71
Huerta, LV	0	17	16	67
Passaglia, B.C.	0	29	11	64
Stewart, Cal	0	10	0	60
Anderson, Sac	0	16	13	60
Nitmo, Shr	0	14	15	49
Armstrong, Bal	8	0	0	48

Sterling Marin

Sterling Marin	\$815,910
Mark Marin	\$780,522
Ken Schrader	\$681,020
Terry Labonte	\$656,175
Bill Elliott	\$625,705

11. Morgan Shepherd

Morgan Shepherd	\$615,815
Brett Bodine	\$571,930
Kyle Petty	\$538,735
Dale Jarrett	\$534,345
Lake Speed	\$529,820
Darrell Waltrip	\$494,300
Ricky Rudd	\$486,090
Michael Waltrip	\$475,530
Rick Mast	\$467,550
Jeff Burton	\$420,965

Minnesota-Pittsburgh winner

Portland-Calgary winner vs. Anaheim

League Championship

(Two games)
Wednesday, Aug. 31

Game 1

Friday, Sept. 2

Game 2

Friday, Sept. 2

LPGA

LPGA TOUR STATISTICAL LEADERS

Statistical leaders for the LPGA tour through the Chicago Challenge, which ended Aug. 21:

Birdie leaders: 1. Dottie Mochie, 243; 2. Kelly Robbins, 240; 3. Michelle McGann, 238; 4. Beth Daniel, 231; 5. Sherri Steinhilber, 230; 6. Meg Mallon, 227; 7. Betsy King, 220; 8. Chris Johnson, 214; 9. Kris Tschetter, 209; 10. Elaine Crosby, 207.

Eagle leaders: 1. Laura Davies, 12; 2. Michelle McGann, 6; 5. Elaine Crosby and Rosie Jones, 5.

Driving accuracy: 1. Jody Anschutz, 83.1; 2. Nancy Ramsbottom, 81.2; 3. Meg Mallon, 80.3; 4. Maria Figueras-Dotti, 79.5; 5. Barb Bunkowsky, Burlington, Ont., 79.4; 6. Amy Fruhvirth, 79.4; 7. Jenny Liback, 78.3; 8. Donna Andrews, 79.0; 9. Annika Sorenstam, 78.9; 10. Tina Barrett, 78.8.

Greens in regulation: 1. Beth Daniel, 74.6; 2. Donna Andrews, 73.3; 3. Betsy King, 72.1; 4. Sherri Steinhilber, 70.9; 5. Laura Davies, 70.3; 6. Michelle McGann, 70.1; 7. Kate Peterson-Parker, 69.7; 8.

Dottie Mochie

Dottie Mochie	69.4
Val Skinner	69.1
Nancy Ramsbottom	69.0

Sand saves: 1. Shirley Furlong

Shirley Furlong	619
Lisa Walters	619
Prince Rupert, B.C.	619
Joan Placock	580
Judy Dickinson	568
Beth Daniel	568
Michele Redman	556
Patty Sheehan	545
Kim Bauer	542
Dottie Mochie	537
Jill Inkster	534

PGA TOUR

PGA TOUR STATISTICAL LEADERS

Statistical leaders on the PGA Tour through the International, which ended Aug. 21:

Scoring leaders: 1. Greg Norman, 68.48; 2. Tom Lehman, 69.27; 3. Nick Price, 69.33; 4. Loren Roberts, 69.48; 5. Phil Mickelson, 69.49; 6. Corey Pavin, 69.61; 7. Hale Irwin, 69.67; 8. Mark McCumber, 69.78; 9. Lennie Clements and Tom Watson, 69.85.

Driving leaders: 1. John Daly, 290.3; 2. Davis Love III, 291.0; 3. Dennis Paulson, 290.0; 4. Robert Gamez, 279.1; 5. Todd Barranger, 278.2; 6. Greg Norman, 276.3; 7. John Huston, 275.6; 8. Kelly Gibson, 275.3; 9. Dan Pohl, 274.7; 10. Vijay Singh, 274.5.

Driving accuracy: 1. David Edwards, 81.1; 2. Fred Funk, 79.7; 3. D.A. Weir, 79.3; 4. Fulton Allem, 79.0; 5. Corey Pavin, 78.9; 6. Doug Tewell, 78.8; 7. Bruce Fleisher and Hale Irwin, 78.5; 8. Dilard Pratt, 78.3; 10. Tom Gamet, 78.2.

Greens in regulation: 1. Hal Sutton, 72.2; 2. Bill Glasson, 71.5; 3. Bob Estes, 71.1; 4. Fuzzy Zoeller, 71.0; 5. Tom Lehman, 70.7; 6. Dave Barr, Richmond, B.C., and Dan Foran, 70.5; 8. Lennie Clements, 70.4; 9. Mark McCumber, 70.3; 10. John Cook, 70.2.

Total driving: 1. Bill Glasson, 36; 2. Nick Price, 40; 3. Greg Norman, 45; 4. Fuzzy Zoeller, 53; 5. Tom Watson, 65; 6.

15. John Huston

John Huston	\$517,924
Mike Springer	\$517,267
Fred Couples	\$496,654
Scott Hoch	\$481,584
Hal Sutton	\$478,017
David Frost	\$460,818
Dave Barr	\$458,000
Richard Zokol	\$457,435
Richard Zokol	\$457,435
Richmond	\$457,435

PGA TOUR

PGA TOUR STATISTICAL LEADERS

Statistical leaders on the PGA Tour through the International, which ended Aug. 21:

Scoring leaders: 1. Greg Norman, 68.48; 2. Tom Lehman, 69.27; 3. Nick Price, 69.33; 4. Loren Roberts, 69.48; 5. Phil Mickelson, 69.49; 6. Corey Pavin, 69.61; 7. Hale Irwin, 69.67; 8. Mark McCumber, 69.78; 9. Lennie Clements and Tom Watson, 69.85.

Driving leaders: 1. John Daly, 290.3; 2. Davis Love III, 291.0; 3. Dennis Paulson, 290.0; 4. Robert Gamez, 279.1; 5. Todd Barranger, 278.2; 6. Greg Norman, 276.3; 7. John Huston, 275.6; 8. Kelly Gibson, 275.3; 9. Dan Pohl, 274.7; 10. Vijay Singh, 274.5.

Driving accuracy: 1. David Edwards, 81.1; 2. Fred Funk, 79.7; 3. D.A. Weir, 79.3; 4. Fulton Allem, 79.0; 5. Corey Pavin, 78.9; 6. Doug Tewell, 78.8; 7. Bruce Fleisher and Hale Irwin, 78.5; 8. Dilard Pratt, 78.3; 10. Tom Gamet, 78.2.

Greens in regulation: 1. Hal Sutton, 72.2; 2. Bill Glasson, 71.5; 3. Bob Estes, 71.1; 4. Fuzzy Zoeller, 71.0; 5. Tom Lehman, 70.7; 6. Dave Barr, Richmond, B.C., and Dan Foran, 70.5; 8. Lennie Clements, 70.4; 9. Mark McCumber, 70.3; 10. John Cook, 70.2.

Total driving: 1. Bill Glasson, 36; 2. Nick Price, 40; 3. Greg Norman, 45; 4. Fuzzy Zoeller, 53; 5. Tom Watson, 65; 6.

1. Arantxa Sanchez Vicario

Arantxa Sanchez Vicario	\$1,385,569
Shelby Graf	\$1,218,275
Conchita Martinez	\$1,029,616
Natalia Zvereva	\$628,146
Martina Navratilova	\$525,132
Gigi Fernandez	\$498,767
Mary Pierce	\$388,952
Lindsay Davenport	\$355,083
Jana Novotna	\$344,584
Lori McNeil	\$292,032

11. Meredith McGrath

Meredith McGrath	\$274,260
Gabriela Sabatini	\$262,097
Kimiko Date	\$255,942
Sabine Hack	\$243,565
Julie Halard	\$242,121
Laisa Neiland	\$232,252
Amanda Coetzer	\$231,233
Brenda Schultz	\$214,532
Helena Sukova	\$195,455
Va Majoli	\$186,344

TENNIS PROFESSIONALS TOUR LEADING MONEY-WINNERS

Leading money-winners and Canadian on the Men's Association of Tennis Professionals Tour through Aug. 21:

1. Pete Sampras, \$2,067,812; 2. Sergi Bruguera, \$1,370,399; 3. Stefan Edberg, \$1,073,438; 4. Michael Stich, \$941,591; 5. Goran Ivanisevic, \$917,253; 6. Boris Becker, \$828,073; 7. Michael Chang, \$800,195; 8. Wayne Ferreira, \$745,791; 9. Andrei Medvedev, \$739,684; 10. Yevgeny Kafelnikov, \$715,763.

11. Todd Martin, \$653,817; 12. Alberto Berasategui, \$639,851; 13. Jim Courier, \$617,334; 14. Andre Agassi, \$556,300; 15. Carlos Costa, \$507,738; 16. Petr Korda, \$502,192; 17. Paul Haarhuis, \$465,616; 18. Thomas Muster, \$454,404; 19. Mark Woodforde, \$488,854; 20. Jonathan Stark, \$469,430.

73. Greg Rusedski, Pointe-Claire, Que., \$199,448.

WOMEN'S TENNIS

WOMEN'S TENNIS ASSOCIATION TOUR LEADING MONEY-WINNERS

Leading money-winners and Canadians on the Women's Tennis Association tour through Aug. 21:

1. Arantxa Sanchez Vicario, \$1,385,569; 2. Shelby Graf, \$1,218,275; 3. Conchita Martinez, \$1,029,616; 4. Natalia Zvereva, \$628,146; 5. Martina Navratilova, \$525,132; 6. Gigi Fernandez, \$498,767; 7. Mary Pierce, \$388,952; 8. Lindsay Davenport, \$355,083; 9. Jana Novotna, \$344,584; 10. Lori McNeil, \$292,032.